

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN	SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
xxx. Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot economische migratie van buitenlandse werknemers	xxx. Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone concernant la migration économique des travailleurs étrangers
Memorie van toelichting	Exposé des motifs
DAMES EN HEREN,	MESDAMES, MESSIEURS,
Dit wetsontwerp beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord van xx tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot economische migratie van buitenlandse werknemers	Le présent projet de loi vise à porter assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone concernant la migration économique des travailleurs étrangers
1. Inleiding	1. Introduction
Dit wetsontwerp beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord dat werd afgesloten tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, met het oog op de gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn 2024/1233/EU van het Europees Parlement en de Raad van 24 april 2024 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven ("Richtlijn 2024/1233/EU"). Deze Richtlijn vervangt de richtlijn 2011/98/EU van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 2011 betreffende één enkele aanvraagprocedure voor een gecombineerde vergunning voor onderdanen van derde landen om te verblijven en te werken op het grondgebied van een lidstaat, alsmede inzake een	Le présent projet de loi vise à porter assentiment à l'accord de coopération conclu entre l'État fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone en vue de la transposition partielle de la Directive 2024/1233/UE du Parlement européen et du Conseil du 24 avril 2024 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et établissant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre (" Directive 2024/1233/UE »). Cette directive remplace la directive 2011/98/UE du Parlement européen et du Conseil du 13 décembre 2011 établissant une procédure de demande unique en vue de la délivrance d'un permis unique autorisant les ressortissants de pays tiers à résider et à travailler sur le territoire d'un État membre et

gemeenschappelijk pakket rechten voor werknemers uit derde landen die legaal in een lidstaat verblijven (hierna “Richtlijn 2011/98/ EU”). Dit samenwerkingsakkoord is ook van toepassing op andere Europese richtlijnen die ten gunste van onderdanen van derde landen die in de lidstaten willen verblijven om er bijzonder werk uit te oefenen, bijzondere verblijfsstatuten creëren voor zover er geen specifieke regels zijn.	établiant un socle commun de droits pour les travailleurs issus de pays tiers qui résident légalement dans un État membre (ci-après “Directive 2011/98/UE”). Cet accord de coopération est aussi applicable aux autres directives européennes créant des statuts particuliers de séjour au profit de ressortissants de pays tiers désireux de séjourner dans les États membres afin d’y exercer un travail particulier, pour autant que des règles spécifiques n’existent pas.
Het samenwerkingsakkoord waaraan instemming wordt gegeven, is een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92 <i>bis</i> , § 3, c) van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen sluiten de federale overheid en de gewesten een samenwerkingsakkoord af voor de coördinatie van het beleid inzake de toekenning van de arbeidsvergunning en de toekenning van de verblijfsvergunning, evenals de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.	L’accord de coopération auquel l’assentiment est donné, est un accord de coopération aux termes de l’article 92 <i>bis</i> § 3 c) de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles l’autorité fédérale et les régions concluent un accord de coopération pour la coordination des politiques d’octroi du permis de travail et l’octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l’emploi de travailleurs étrangers.
Het wetsontwerp dat aan u wordt voorgelegd keurt het samenwerkingsakkoord goed. Dit akkoord heeft verschillende doelstellingen:	Le projet de loi qui vous est soumis porte assentiment à l’accord de coopération. Celui-ci a plusieurs objectifs :
1° het gedeeltelijk omzetten van de Richtlijn 2024/1233/EU;	1° la transposition partielle de la Directive 2024/1233/UE ;
2° het verbeteren van de bestaande gecombineerde procedure;	2° l’amélioration de la procédure unique existante ;
3° het verlenen van bepaalde rechten met betrekking tot de start van de tewerkstelling;	3° l’octroi de certains droits liés au commencement de l’emploi ;
4° het harmoniseren van de regels met betrekking tot het terugvorderen van de repatriëringskosten;	4° l’harmonisation des règles concernant le recouvrement des frais de rapatriement ;
5° het herstructureren van het oude samenwerkingsakkoord om de leesbaarheid te verhogen.	5° la restructuration de l’ancien accord de coopération afin d’en améliorer la lisibilité.
2. Algemene toelichting betreffende de inhoud van het samenwerkingsakkoord	2. Exposé général du contenu de l’accord de coopération
2.1. Aanpassingen naar aanleiding van de omzetting van de Richtlijn 2024/1233/EU	2.1. Modifications suite à la transposition de la directive 2024/1233/UE

De richtlijn 2024/1233/EU introduceert een aantal belangrijke vernieuwingen ten opzichte van de oude richtlijn:	La directive 2024/1233/UE introduit plusieurs innovations importantes par rapport à l'ancienne directive :
1° de richtlijn 2024/1233/EU laat toe om te veranderen van werkgever via een vereenvoudigde procedure die enkel betrekking heeft op de toelating tot arbeid, met behoud van de lopende gecombineerde vergunning;	1° la directive 2024/1233/UE permet de changer d'employeur via une procédure simplifiée qui ne concerne que l'autorisation de travailler, tout en maintenant le permis unique en cours de validité ;
2° de richtlijn voorziet in een systeem van tijdelijk behoud van gecombineerde vergunning bij werkloosheid;	2° la directive prévoit un système de maintien temporaire du permis unique en cas de chômage ;
3° de beslissingstermijn wordt verkort.	3° le délai de décision est raccourci.
2.2. Andere wijzigingen	2.2. Autres modifications
Naast de omzetting van de richtlijn worden een aantal andere wijzigingen gedaan:	Outre la transposition de la directive, plusieurs autres modifications sont apportées :
1° er wordt voorzien in een snellere tewerkstelling eens de toelating tot arbeid werd verleend;	1° un accès plus rapide à l'emploi est prévu une fois l'autorisation de travail accordée ;
2° de automatische toekenning van de gecombineerde vergunning wordt opgeheven;	2° l'octroi automatique du permis unique est supprimé ;
3° een laattijdige aanvraag tot verlenging wordt toegestaan voor zover ingediend voor het einde van het lopende verblijf, en mits het betalen van een geldboete. Er wordt voorzien dat de houder van een gecombineerde vergunning in zo'n geval recht heeft op een tijdelijk verblijfsdocument in afwachting van het nemen van een beslissing;	3° une demande tardive de prolongation est autorisée pour autant qu'elle soit introduite avant la fin du séjour en cours et moyennant le paiement d'une amende. Il est prévu que, dans un tel cas, le titulaire d'un permis unique ait droit à un titre de séjour temporaire dans l'attente d'une décision ;
4° het begin van de beslissingstermijn wordt aangepast aan de tekst van de verschillende richtlijnen legale migratie. De beslissingstermijn begint in principe te lopen vanaf het indienen van een volledig dossier;	4° le début du délai de décision est adapté au texte des différentes directives relatives à la migration légale. En principe, le délai de décision commence à courir à partir du dépôt d'un dossier complet ;
5° de mogelijkheid wordt voorzien om informatie te delen en kennis te geven van de beslissingen via het Uniek Loket;	5° la possibilité est prévue de partager des informations et de notifier les décisions via le Guichet unique ;
6° het vervangen, herstructureren en vereenvoudigen van het samenwerkingsakkoord van 2 februari 2018 tussen de Federale Staat, het Waals Gewest, het Vlaams Gewest, het Brussels-Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de coördinatie tussen het beleid inzake de toelatingen tot arbeid en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling	6° remplacer, restructurer et simplifier l'accord de coopération du 2 février 2018 entre l'Etat fédéral, la Région wallonne, la Région flamande, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone portant sur la coordination des politiques d'octroi d'autorisations de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que des normes relatives à l'emploi et au séjour des

en het verblijf van buitenlandse arbeidskrachten om de leesbaarheid te verhogen.	travailleurs étrangers afin d'en améliorer la lisibilité.
Gelet op de vele wijzigingen wordt het raadzamer geacht om met een nieuw samenwerkingsakkoord te werken.	Compte tenu des nombreuses modifications, il est jugé préférable de travailler avec un nouvel accord de coopération.
ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING	COMMENTAIRE DES ARTICLES
Hoofdstuk I – Algemene bepalingen	Chapitre I ^{er} - Dispositions générales
Artikel 1.	Article 1.
Artikel 18, paragraaf 1, tweede lid, van richtlijn 2024/1233/EU, voorziet dat wanneer de lidstaten wetgevende en bestuursrechtelijke bepalingen vastleggen om aan de richtlijn te voldoen, deze bepalingen een verwijzing naar de richtlijn moeten bevatten of vergezeld moeten zijn van een dergelijke verwijzing bij hun officiële bekendmaking. Dit samenwerkingsakkoord zet de richtlijn 2024/1233/EU gedeeltelijk om voor zover deze een gecoördineerde en geharmoniseerde aanpak vragen, enerzijds met betrekking tot de gecombineerde vergunning en anderzijds met betrekking tot alle verblijfstitels, die de vorm hebben vastgelegd in de Europese richtlijn 1030/2002, van onderdanen van een derde land met een specifiek verblijfsrecht die een vermelding met betrekking tot de toelating tot arbeid krijgen. Het tweede lid bepaalt dat sommige bepalingen kunnen worden voorzien in uitvoerende samenwerkingsakkoorden, in overeenstemming met artikel 92<i>bis</i>, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.	L'article 18, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de la Directive 2024/1233/UE prévoit que lorsque les Etats membres adoptent des dispositions législatives, réglementaires et administratives pour se conformer à la directive, ces dispositions doivent contenir une référence à la directive ou doivent être accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Le présent accord de coopération transpose partiellement la Directive 2024/1233/UE dans la mesure où celle-ci requiert une approche coordonnée et harmonisée, d'une part, en ce qui concerne le permis unique et, d'autre part, en ce qui concerne tous les titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers qui bénéficient d'un droit de séjour spécifique et obtiennent une mention relative à l'autorisation de travail, et dont la forme est définie dans la Directive européenne 1030/2002. Le deuxième alinéa précise que certaines dispositions peuvent être prévues dans des accords de coopération d'exécution, conformément à l'article 92<i>bis</i>, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.
De richtlijnen op het gebied van economische migratie vragen een samenwerking tussen de Federale Staat en de Gewesten, voor zover het gaat om een periode van verblijf en	Les directives en matière de migration économique nécessitent une collaboration entre l'Etat fédéral et les Régions, dans la mesure où il s'agit d'une période de séjour et

tewerkstelling in loondienst voor meer dan 90 dagen. De regels van dit samenwerkingsakkoord zijn van toepassing op de categorieën van werknemer die door een richtlijn geregeld worden voor zover er niet van afgeweken wordt bij uitvoerend samenwerkingsakkoord. Deze toepassing past in het kader van de zesde staatshervorming.	d'une occupation salariée de plus de 90 jours. Les règles du présent accord de coopération s'appliquent aux catégories de travailleurs régies par une directive, dans la mesure où il n'y est pas dérogé dans l'accord de coopération d'exécution. Cette application s'inscrit dans le cadre de la sixième réforme de l'Etat.
Artikel 2	Article 2
Dit artikel bepaalt dat de diverse overheden bij het uitoefenen van hun respectievelijke bevoegdheden, de bepalingen van het samenwerkingsakkoord respecteren. Omgekeerd moet er bij de toepassing en het interpreteren van dit samenwerkingsakkoord rekening gehouden worden met ieders bevoegdheden.	Cet article précise que les diverses autorités respectent les dispositions de l'accord de coopération, dans l'exercice de leurs compétences respectives. Inversement, lors de l'application et de l'interprétation de cet accord de coopération, les compétences de chacun doivent être prises en considération.
Hoofdstuk II – Definities & toepassingsgebied	Chapitre II - Définitions et champ d'application
Artikel 3	Article 3
Dit artikel omschrijft de begrippen die in dit samenwerkingsakkoord worden gebruikt. Verscheidene definities duiden de overheden aan die bevoegd zijn voor de procedure van de gecombineerde vergunning en voor het vaststellen van inbreuken inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Voor zover de gecombineerde vergunning het verblijf en het werk omvat die behoren tot de bevoegdheid van de Federale Staat en de Gewesten, wordt een definitie gegeven van de machtiging tot verblijf met het oog op werk. Er wordt ook een definitie van toelating tot arbeid	Cet article définit les notions utilisées dans cet accord de coopération. Plusieurs définitions désignent les autorités compétentes dans la procédure de permis unique et dans la constatation des infractions en matière d'occupation des travailleurs étrangers. Dans la mesure où le permis unique comprend le séjour et le travail qui relèvent de la compétence de l'Etat fédéral et des Régions, une définition est donnée à l'autorisation de séjour à des fins de travail. Une définition de l'autorisation de travail est

gegeven, deze kan deel uitmaken van de gecombineerde vergunning of niet. Sommige definities zijn overgenomen uit de richtlijn 2024/1233/EU. Met de regelgeving met betrekking tot verblijf wordt de huidige wet bedoeld van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en haar uitvoerende besluiten.	également donnée, celle-ci pouvant faire partie du permis unique ou non. Certaines définitions sont reprises de la Directive 2024/1233/UE. La réglementation relative au séjour fait référence à la loi actuelle du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi qu'à ses arrêtés d'exécution.
Artikel 4	Article 4
Dit artikel bepaalt de finaliteit van het samenwerkingsakkoord. De samenwerking tussen de verschillende bevoegde overheden is noodzakelijk bij de uitoefening van de bevoegdheden inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Ze is ook noodzakelijk in functie van de coördinatie en de harmonisatie van de procedures aangaande verblijfsvergunningen en toelatingen tot arbeid. Naast de procedures worden ook een héél beperkt aantal modaliteiten geregeld, zoals een aantal rechten en plichten, maar enkel voor zover deze noodzakelijk zijn omwille van het vastleggen van een gezamenlijke procedure. Het overige blijft geregeld in de eigen regelgeving. Daarnaast werd ook beslist dat de terugvordering van de kosten in het geval van repatriëring deels in dit samenwerkingsakkoord geregeld wordt om de regels met betrekking tot wie aansprakelijk kan worden gesteld te harmoniseren en duidelijk te maken dat de procedure en andere modaliteiten in de regelgeving met betrekking tot verblijf moet worden bepaald. Dit, gezien de Dienst Vreemdelingenzaken instaat voor de terugvordering van de opgelopen repatriëringskosten.	Cet article détermine la finalité de l'accord de coopération. La coopération entre les différentes autorités compétentes est nécessaire dans l'exercice des compétences en matière d'occupation des travailleurs étrangers. Elle est également requise en vue de la coordination et de l'harmonisation des procédures relatives aux permis de séjour et aux autorisations de travail. Outre les procédures, un nombre très limité de modalités sont également réglementées, comme certains droits et obligations, mais uniquement dans la mesure où cela est nécessaire pour établir une procédure commune. Le reste continue à être régi par chaque réglementation propre. Par ailleurs, il a été décidé que le recouvrement des frais dans le cadre d'un rapatriement soit en partie réglé dans cet accord de coopération afin d'harmoniser les règles relatives aux personnes pouvant être tenues responsables et de préciser que la procédure et les autres modalités doivent être déterminées dans la réglementation relative au séjour. En effet, l'Office des étrangers demande le recouvrement des frais de rapatriement engagés.

Daarbij wordt benadrukt dat elke overheid de volledige zeggenschap over haar eigen bevoegdheden behoudt.	Il est souligné que chaque autorité publique conserve le plein contrôle de ses compétences propres.
De transversale bepalingen worden geregeld in hoofdstuk VII.	Les dispositions transversales sont réglementées au chapitre VII.
De doelen van dit samenwerkingsakkoord zijn: 1° een coördinatie van de verdeling van de bevoegdheden inzake de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten tussen de federale overheid en de gewestelijke overheden; 2° de territoriale verdeling van de bevoegdheden tussen de gewestelijke overheden op grond van een territoriaal aanknopingspunt; 3° het respecteren van het principe van wederzijdse erkenning; 4° de coördinatie van een gecombineerde procedure alsook enkele modaliteiten die gecoördineerd moeten worden, overeenkomstig de richtlijn 2024/1233/EU. 5° het regelen van de aansprakelijkheid inzake het terugvorderen van de kosten en het verduidelijken wie de regels moet voorzien met betrekking tot de procedure en modaliteiten voor het terugvorderen van de kosten.	Les objectifs du présent accord de coopération sont : 1° une coordination de la répartition des compétences relatives à l'occupation de la main-d'œuvre étrangère entre l'autorité fédérale et les autorités régionales ; 2° la répartition territoriale des compétences entre les autorités régionales, sur la base d'un point de rattachement territorial ; 3° le respect du principe de reconnaissance mutuelle ; 4° la coordination d'une procédure unique et de certaines modalités, conformément à la Directive 2024/1233/UE ; 5° la réglementation de la responsabilité en matière de recouvrement des frais et la clarification de l'autorité qui doit prévoir les règles relatives à la procédure et aux modalités de recouvrement des frais.
Hoofdstuk III - Verdeling van de bevoegdheden en wederzijds erkenning	Chapitre III - Répartition des compétences et reconnaissance mutuelle
Artikel 5	Article 5
Dit artikel bepaalt het territoriaal aanknopingspunt dat gehanteerd wordt om de bevoegde gewestelijke overheid aan te duiden bij een aanvraag om toelating tot arbeid op het Belgisch grondgebied.	Cet article définit le point de rattachement territorial utilisé pour déterminer les autorités régionales compétentes lors d'une demande d'autorisation de travail sur le territoire belge.

In paragraaf 1, eerste lid, punten 1°-4° wordt het territoriaal aanknopingspunt vastgelegd wanneer een aanvraag voor toelating tot arbeid voor bepaalde duur wordt ingediend voor tewerkstelling bij één werkgever. De plaats waar de werkgever gevestigd is waaraan de tewerkstelling van de onderdaan van een derde land hoofdzakelijk verbonden is of uitzonderlijk de plaats van effectieve tewerkstelling van de buitenlandse werknemer zijn hierbij doorslaggevend.

Er zijn 4 mogelijke scenario's:

a) bij een Belgische werkgever, is de bevoegde gewestelijke overheid: deze waar de vestigingseenheid van de werkgever gesitueerd is waaraan de tewerkstellingsactiviteiten van de onderdaan van een derde land hoofdzakelijk zijn verbonden. Wanneer deze niet kan worden bepaald, is de bevoegde gewestelijke overheid deze waar de maatschappelijke zetel van de werkgever gesitueerd is;

Bv. een werkgever met maatschappelijke zetel in Brussel wenst een werknemer tewerk te stellen, voor 70 % in een vestigingseenheid in Vlaanderen en voor 30 % in een vestigingseenheid in Wallonië. De Vlaamse overheid is bevoegd om de toelating tot arbeid af te leveren. Wanneer de tewerkstelling in beide vestigingseenheden 50 % zou bedragen, is Brussel echter bevoegd op basis van de maatschappelijke zetel. Een eventuele dienstverrichting bij een eindgebruiker heeft geen invloed op dit scenario. Dit houdt rekening met het feit dat een werknemer in principe bij meerdere klanten tewerkgesteld kan worden.

Bv.2. Een aanvraag wordt ingediend door de hoofdzetel van een onderneming gelegen in Brussel. De werknemer zal echter volgens de arbeidsovereenkomst voor de vestigingseenheid van deze onderneming in Leuven werken waarmee de werknemer dus hoofdzakelijk is

Le point de rattachement territorial est déterminé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° à 4°, lorsqu'une demande d'autorisation de travail de durée déterminée est introduite en cas d'occupation chez un seul employeur. Le lieu où est établi l'employeur auquel l'emploi du ressortissant d'un pays tiers est principalement rattaché ou, à titre exceptionnel, le lieu de l'occupation effective du travailleur étranger sont déterminants à cet égard. Il y a 4 scénarios possibles :

a) dans le cas d'un employeur belge, l'autorité régionale compétente est celle où se situe l'unité d'établissement de l'employeur à laquelle les activités du ressortissant d'un pays tiers sont principalement rattachées. Si ce lieu de travail principal ne peut être déterminé, l'autorité régionale compétente est celle où est implanté le siège social de l'employeur ;

Par exemple, un employeur ayant son siège social à Bruxelles souhaite employer un travailleur à 70 % dans une unité d'établissement en Flandre et à 30 % dans une unité d'établissement en Wallonie. L'autorité flamande est alors compétente pour délivrer l'autorisation de travail. Si l'emploi dans les deux unités d'établissement est de 50%, Bruxelles est alors compétente pour délivrer l'autorisation de travail sur la base du siège social. Une éventuelle prestation de services chez un utilisateur final n'a pas d'incidence sur ce scénario. Cette approche tient compte du fait qu'un travailleur peut, en principe, être occupé chez plusieurs clients.

Ex. 2. Une demande est introduite par le siège principal d'une entreprise située à Bruxelles. Toutefois, conformément au contrat de travail, le travailleur travaillera pour l'unité d'établissement de cette entreprise située à Louvain, auquel il est donc principalement

verbonden. In dit geval is het Vlaamse Gewest bevoegd.

Indien een (zeer) mobiele werknemer diensten gaat verrichten vanuit een Vlaamse vestigingseenheid bij klanten die gelegen zijn in een ander(e) gewesten, blijft Leuven de plaats waarmee de werknemer hoofdzakelijk verbonden is overeenkomstig de arbeidsovereenkomst.

Tot slot geldt dit ook voor de werknemer die hoofdzakelijk of zelf volledig telewerkt in zijn woonplaats in een ander gewest maar hoofdzakelijk verbonden is aan deze vestigingseenheid in Leuven. Indien de onderdaan van een derde land niet duidelijk verbonden is met één vestigingseenheid zal de plaats van de maatschappelijke zetel het bevoegde gewest bepalen.

Bv. 2: De aanvraag wordt ingediend door een bouwonderneming met vestigingseenheid in Vlaanderen, waarbij de werknemer actief zal zijn op één of meerdere werven, mogelijk verspreid over héél België. Met andere woorden de onderdaan van een derde land zal actief zijn in alle drie de gewesten. In dit geval is Vlaanderen bevoegd.

Indien het gaat om een (zeer) mobiele werknemer die voor een langlopende opdracht bij een specifieke klant (op een werf) van de werkgever werkt die zich bevindt in een ander gewest, blijft de vestigingseenheid van de werkgever bepalend en zal dus Vlaanderen in het voorbeeld bevoegd zijn.

Indien geen vestigingseenheid kan worden aangeduid, is de maatschappelijke zetel bepalend.

Bv1. Een aanvraag wordt ingediend door de hoofdzetel van een onderneming in Brussel voor een werknemer die niet specifiek verbonden is aan één van de kantoren (vestigingseenheden) gezien de werknemer actief zal zijn in verschillende vestigingseenheden verspreid over

rattaché. Dans ce cas, c'est la Région flamande qui est compétente.

Si un travailleur (très) mobile est amené à fournir des services à partir d'une unité d'établissement flamande auprès de clients situés dans une ou plusieurs autres régions, Louvain reste le lieu auquel le travailleur est principalement rattaché conformément au contrat de travail.

Enfin, cela vaut également pour le travailleur qui télétravaille principalement, voire exclusivement, depuis son domicile situé dans une autre région, mais qui est principalement rattaché à cette unité d'établissement de Louvain. Si le ressortissant d'un pays tiers n'est pas clairement rattaché à une unité d'établissement en particulier, c'est le lieu du siège social qui déterminera la région compétente.

Ex. 2 : La demande est introduite par une entreprise de construction disposant d'une unité d'établissement en Flandre, dont le travailleur sera actif sur un ou plusieurs chantiers, éventuellement répartis sur l'ensemble du territoire belge. En d'autres termes, le ressortissant d'un pays tiers sera actif dans les trois régions. Dans ce cas, c'est la Flandre qui est compétente.

S'il s'agit d'un travailleur (très) mobile qui travaille dans le cadre d'une mission de longue durée auprès d'un client spécifique (sur un chantier) de l'employeur situé dans une autre région, c'est l'unité d'établissement de l'employeur qui reste déterminante et, dans l'exemple donné, c'est donc la Flandre qui sera compétente.

Si aucune unité d'établissement ne peut être désignée, c'est le siège social qui est déterminant.

Ex. 1. Une demande est introduite par le siège principal d'une entreprise à Bruxelles pour un travailleur qui n'est pas spécifiquement rattaché à l'un des bureaux (unités d'établissement),

Brussel en Vlaanderen. In dit geval zal Brussel bevoegd zijn gezien de maatschappelijke zetel bepalend is.

Bv. 2. De aanvraag wordt ingediend door de hoofdzetel van een onderneming waarbij de werknemer halftijds in een vestigingseenheid in Vlaanderen en halftijds in een vestigingseenheid in Wallonië zal werken. In dit geval is het Brusselse Gewest bevoegd gezien de maatschappelijke zetel hier bepalend is.

b) bij een buitenlandse werkgever, is de bevoegde gewestelijke overheid: deze waar de Belgische vestigingseenheid van de buitenlandse werkgever gesitueerd is, aan dewelke de tewerkstelling hoofdzakelijk is verbonden; deze waar de vestigingseenheid van de eerste Belgische gebruiker van de dienstverrichting gesitueerd is, aan dewelke de tewerkstelling hoofdzakelijk is verbonden, indien de buitenlandse werkgever geen Belgische vestigingseenheid heeft.

In het geval van een buitenlandse werkgever, is het de vestigingsplaats van de eerste schakel in België die de bevoegde gewestelijke overheid bepaalt, los van het feit of er nadien nog sprake is van dienstverrichtingen bij een klant. Bv. indien een buitenlandse onderneming een werknemer via een eigen Belgische vestigingseenheid in Brussel tewerkstelt en de werknemer vervolgens bij een klant in Vlaanderen een dienst zal verrichten, is Brussel bevoegd. Indien de buitenlandse onderneming daarentegen geen vestigingseenheid in België bezit maar de werknemer rechtstreeks naar de Vlaamse gebruiker van de dienstverrichting gestuurd wordt, is Vlaanderen bevoegd. Ook wanneer deze gebruiker de werknemer vervolgens zelf nog naar een eigen klant, al dan niet in een ander gewest, zou sturen in het kader van een tweede dienstverrichting. Dit houdt rekening met het feit dat een werknemer in principe bij meerdere klanten tewerkgesteld kan worden.

étant donné que le travailleur sera actif dans différentes unités d'établissement réparties à Bruxelles et en Flandre. Dans ce cas, c'est Bruxelles qui sera compétente, puisque c'est le siège social qui est déterminant.

Ex. 2. La demande est introduite par le siège principal d'une entreprise dont le travailleur travaillera à mi-temps dans une unité d'établissement située en Flandre et à mi-temps dans une unité d'établissement située en Wallonie. Dans ce cas, c'est la Région bruxelloise qui est compétente, puisque c'est le siège social qui est déterminant.

b) Dans le cas d'un employeur étranger, l'autorité régionale compétente est celle où est située l'unité d'établissement belge de l'employeur étranger, à laquelle l'emploi est principalement rattaché ; celle où est située l'unité d'établissement du premier utilisateur belge de la prestation de services, à laquelle l'emploi est principalement rattaché, si l'employeur étranger n'a pas d'unité d'établissement en Belgique.

Dans le cas d'un employeur étranger, c'est le lieu d'établissement du premier maillon en Belgique qui détermine l'autorité régionale compétente, indépendamment du fait qu'il y ait ensuite prestation de services chez un client. Par exemple, si une entreprise étrangère emploie un travailleur via sa propre unité d'établissement belge à Bruxelles et que ce travailleur effectue ensuite une prestation de services chez un client en Flandre, c'est Bruxelles qui est compétente. En revanche, si l'entreprise étrangère ne possède pas d'unité d'établissement en Belgique, mais que le travailleur est envoyé directement chez l'utilisateur flamand de la prestation de services, c'est la Flandre qui est compétente. Même si cet utilisateur envoie ensuite lui-même le travailleur chez son propre client, dans une autre région ou non, dans le cadre

Vb. De aanvraag wordt ingediend door een buitenlandse werkgever voor een tewerkstelling in België. De werkgever heeft een vestigingseenheid in België in Vlaanderen of opent er daar één. In dit geval is Vlaanderen bevoegd.

Vb. 2. De aanvraag wordt ingediend door een buitenlandse werkgever voor een tewerkstelling in België bij een gebruiker in Wallonië. Er is geen vestigingseenheid in België en de werkgever is niet van plan er één te openen. Het Waalse gewest is daardoor bevoegd gezien de relevante vestigingseenheid van de gebruiker daar is gevestigd.

Ook indien er sprake is van een (zeer) mobiele werknemer die voor klanten van deze gebruiker in héél België gaat werken, blijft het Waalse gewest bevoegd gezien de relevante vestigingseenheid van de gebruiker daar gesitueerd is.

c) wanneer de aanvrager een uitzendkantoor is, is de bevoegde gewestelijke overheid deze waar de vestigingseenheid van de gebruiker waar de tewerkstellingsactiviteiten van de onderdaan van een derde land hoofdzakelijk plaatsvinden of zullen plaatsvinden gesitueerd zijn.

Wanneer een uitzendkantoor gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk gewest een buitenlandse werknemer aanwerft voor tewerkstelling bij een gebruiker gevestigd in het Vlaams gewest, is Vlaanderen bevoegd. De toelating tot arbeid is in dat geval immers gelinkt aan de tewerkstelling bij die specifieke gebruiker. Dit houdt rekening met het specifieke karakter van de uitzendarbeid.

Een ander voorbeeld is wanneer de aanvraag door een uitzendkantoor gevestigd in Brussel voor plaatsing van een onderdaan van een derde land bij een gebruiker van het uitzendkantoor

d'une deuxième prestation de services. Cela tient compte du fait qu'un travailleur peut en principe être employé par plusieurs clients.

Ex. La demande est introduite par un employeur étranger en vue d'un emploi en Belgique. L'employeur a une unité d'établissement en Belgique, en Flandre, ou en ouvre une dans cette région. Dans ce cas, c'est la Flandre qui est compétente.

Ex. 2. La demande est introduite par un employeur étranger en vue d'un emploi en Belgique chez un utilisateur en Wallonie. Il n'y a pas d'unité d'établissement en Belgique et l'employeur n'a pas l'intention d'en ouvrir une. La Région wallonne est dès lors compétente, étant donné que l'unité d'établissement concernée de l'utilisateur y est située.

Même s'il s'agit d'un travailleur (très) mobile qui va travailler pour les clients de cet utilisateur sur l'ensemble du territoire belge, la Région wallonne reste compétente, étant donné que l'unité d'établissement concernée de l'utilisateur y est située.

c) lorsque le demandeur est une entreprise de travail intérimaire, l'autorité régionale compétente est celle où est située l'unité d'établissement de l'utilisateur auprès duquel les activités professionnelles du ressortissant d'un pays tiers s'exercent ou s'exerceront principalement.

Lorsqu'une agence intérimaire établie en Région de Bruxelles-Capitale engage un travailleur étranger pour une occupation auprès d'un utilisateur établi en Région flamande, la Flandre est compétente. L'autorisation de travail est en effet, dans ce cas, liée à l'occupation auprès de cet utilisateur spécifique. Cette règle tient compte du caractère particulier du travail intérimaire.

waarbij de gebruiker in Wallonië is gevestigd. In dat geval is het Waalse gewest bevoegd.

d) voor alle andere gevallen is de bevoegde gewestelijke overheid, in afwijking van de leden 1° tot 3°, deze waar de tewerkstellingsactiviteiten van de onderdaan van een derde land hoofdzakelijk plaatsvinden of zullen plaatsvinden.

Bv. een buitenlandse werkgever neemt een buitenlandse werknemer in dienst voor tewerkstelling op Belgisch grondgebied, zonder hier te beschikken over een zetel, en zonder dat er sprake is van Belgische gebruiker in het kader van een detachering. In dit uitzonderlijke geval wordt het bevoegde gewest bepaald door de effectieve plaats van tewerkstelling. Voor natuurlijk personen werkgevers wordt eveneens gekeken naar de plaats van tewerkstelling wegens gebrek aan onderneming (natuurlijk persoon werkgever heeft enkel een woonplaats).

Bv. 1. De aanvraag wordt ingediend door een natuurlijk persoon die werkgever is van een onderdaan van een derde land en zelf geen zetel of vestigingseenheid heeft in België. In dat geval is de plaats van tewerkstelling bepalend. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn voor huispersoneel.

Bv. 2. Een Duitse onderneming stuurt een vertegenwoordiger uit om de Belgische markt te veroveren in het kader van een lang verblijf. De Duitse werkgever heeft geen vestiging in België en er is geen Belgische gebruiker. De werknemer woont zelf in Antwerpen en zal vandaaruit werken. In dit geval is het Vlaamse gewest bevoegd omwille van de plaats van tewerkstelling.

Het Samenwerkingsakkoord bepaalt enkel het territoriaal aanknopingspunt. Het behoort aan de gewesten toe om te bepalen of in dergelijke gevallen een toelating afgeleverd wordt.

In paragraaf 2 wordt het territoriaal aanknopingspunt vastgelegd wanneer een

Un autre exemple est celui d'une demande introduite par une agence d'intérim établie à Bruxelles en vue du placement d'un ressortissant d'un pays tiers auprès d'un utilisateur de cette agence, lorsque ce dernier est établi en Wallonie. Dans ce cas, c'est la Région wallonne qui est compétente.

d) dans tous les autres cas, l'autorité régionale compétente est, par dérogation aux points 1° à 3°, celle sur le territoire de laquelle les activités professionnelles du ressortissant d'un pays tiers s'exercent ou s'exerceront principalement. *Exemple* : un employeur étranger engage un travailleur étranger pour une occupation sur le territoire belge, sans y disposer d'un siège, et sans qu'il soit question d'un utilisateur belge dans le cadre d'un détachement. Dans ce cas exceptionnel, la région compétente est déterminée par le lieu effectif de l'occupation. Pour les employeurs personnes physiques, le lieu d'occupation est également déterminant en l'absence d'entreprise (l'employeur personne physique ne disposant que d'un lieu de résidence).

Ex. 1. La demande est introduite par une personne physique qui est l'employeur d'un ressortissant d'un pays tiers et qui ne dispose pas elle-même de siège social ou d'unité d'établissement en Belgique. Dans ce cas, c'est le lieu de travail qui est déterminant. Cela peut par exemple être le cas pour le personnel de maison.

Ex. 2. Une entreprise allemande envoie un représentant pour conquérir le marché belge dans le cadre d'un long séjour. L'employeur allemand n'a pas d'établissement en Belgique et il n'y a pas d'utilisateur belge. Le travailleur réside à Anvers et travaillera depuis cette ville. Dans ce cas, c'est la Région flamande qui est compétente en raison du lieu de travail.

aanvraag voor toelating tot arbeid wordt afgeleverd voor onbepaalde duur. In dat geval is de toelating niet gelinkt aan één specifieke werkgever, en is de officiële woonplaats van de werknemer doorslaggevend.	L'accord de coopération détermine uniquement le critère territorial de rattachement. Il appartient aux Régions de décider si, le cas échéant, une autorisation est délivrée. Le point de rattachement territorial est déterminé au paragraphe 2 lorsqu'une demande d'autorisation de travail est délivrée pour une durée indéterminée. Dans ce cas, l'autorisation n'est pas liée à un employeur spécifique et le domicile officiel du travailleur est déterminant.
Artikel 6	Article 6
Dit artikel bepaalt dat de gewestelijke overheid die een aanvraag ontvangt waarvoor ze overeenkomstig dit samenwerkingsakkoord onbevoegd is, deze aanvraag doorstuurt naar de bevoegde overheid. Dit gebeurt via het elektronisch platform. De werkgever hoeft hierdoor de aanvraag niet opnieuw in te dienen bij het bevoegde gewest. Er zal wel een impact op de beslissingstermijn zijn, deze kan immers nog niet beginnen lopen wanneer de aanvraag ingediend werd bij de verkeerde gewestelijke overheid en moet eerst bij de bevoegde overheid terechtkomen.	Cet article précise que l'autorité régionale qui reçoit une demande pour laquelle elle n'est pas compétente selon le présent accord de coopération doit transmettre cette demande à l'autorité compétente. Cela se fait via la plateforme électronique. L'employeur n'est pas tenu d'introduire une nouvelle fois la demande auprès de la Région compétente. Cela aura cependant un impact sur le délai de décision, qui ne pourra pas commencer à courir avant que l'autorité régionale compétente ait reçu la demande, si la demande a été introduite auprès de la mauvaise autorité régionale.
Artikel 7	Article 7
Dit artikel bevat bepalingen inzake wederzijdse erkenning van gewestelijke toelatingen tot arbeid. De memorie van toelichting bij de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de zesde staatshervorming bepaalt dat “de gewesten hun bevoegdheid inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers moeten uitoefenen met inachtneming van de Belgische economische	Cet article contient des dispositions relatives à la reconnaissance mutuelle des autorisations régionales de travail. L'exposé des motifs de la loi du 6 janvier 2014 relative à la sixième réforme de l'Etat prévoit que « les Régions doivent exercer leurs compétences en matière d'emploi des travailleurs étrangers dans le respect de l'Union économique belge, conformément à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 3,

unie, zoals dat tot uiting komt in artikel 6, § 1, VI, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat het bestaan van vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitalen tussen de gewesten impliceert.

Deze beginselen van vrij verkeer omvatten het beginsel van de wederzijdse erkenning. Het beginsel van de wederzijdse erkenning betekent volgens het Grondwettelijk Hof dat een persoon die diensten aanbiedt op het grondgebied van een deelgebied van de Staat en zich daarbij gedraagt naar de toepasselijke regels, verondersteld wordt die activiteit vrij te kunnen uitoefenen op het grondgebied van elk ander deelgebied van de Staat, tenzij dat deelgebied aantoont dat striktere regels moeten worden opgelegd teneinde een wettig doel te bereiken (GwH 29 april 2010, 41/2010, B.5.3)».

In uitvoering van het beginsel van wederzijdse erkenning, bepaalt het eerste lid dat de onderdaan van een derde land die beschikt over een geldige toelating tot arbeid die toegekend werd door een gewestelijke overheid voor de tewerkstelling, of die vrijgesteld zijn van de verplichting om een dergelijke toelating tot arbeid te bekomen, in opdracht van de werkgever voor wie deze werkt op het hele Belgische grondgebied kan werken, op voorwaarde dat de voorwaarden betreffende de toelating tot arbeid of de vrijstelling, gesteld door de eerste gewestelijke overheid, nageleefd worden.

Bv. een werkgever die een toelating tot arbeid verkrijgt voor een buitenlandse werknemer op basis van het territoriaal aanknopingspunt, mag deze werknemer inzetten voor opdrachten in andere gewesten (bv. opdrachten bij klanten), voor zover de voorwaarden van de toelating tot arbeid

de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ce qui implique l'existence de la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux entre les Régions.

Ces principes de libre circulation comprennent le principe de reconnaissance mutuelle. Le principe de reconnaissance mutuelle signifie, selon la Cour constitutionnelle, qu'une personne proposant des services sur le territoire d'une composante de l'Etat en se conformant aux règles qui y sont applicables est présumée pouvoir exercer librement cette activité sur le territoire de toute autre composante de l'Etat, sauf pour cette dernière à démontrer la nécessité d'imposer des règles plus strictes afin d'atteindre un objectif légitime (C.C. 29 avril 2010, 41/2010, B.5.3) ».

En application du principe de reconnaissance mutuelle, l'alinéa 1^{er} prévoit que le ressortissant d'un pays tiers titulaire d'une autorisation de travail valable octroyée par une autorité régionale pour l'emploi, ou celui qui est dispensé de l'obligation d'obtenir une telle autorisation de travail, peut travailler sur l'ensemble du territoire belge pour le compte de l'employeur pour lequel il travaille, pourvu que les conditions d'autorisation de travail ou de dispense prévues par la première autorité régionale soient respectées.

Par exemple, un employeur qui obtient une autorisation de travail pour un travailleur étranger sur la base du point de rattachement territorial peut affecter ce travailleur à des postes dans d'autres Régions (pour travailler chez un client par exemple), pour autant que les conditions d'autorisation de travail soient respectées (par ex. contenu de la fonction, salaire...).

L'alinéa 2 prévoit que le travailleur qui obtient une autorisation de travail pour une durée

nageleefd worden (bv. functie-inhoud, loon,...).

Het tweede lid bepaalt dat de werknemer die een toelating tot arbeid verkrijgt voor onbepaalde duur in één Gewest, op basis van diezelfde vergunning of vrijstelling op het hele Belgische grondgebied kan werken.

Deze bepaling doelt op de werknemers die een toelating tot arbeid voor onbepaalde duur bekomen, dewelke niet gelinkt is aan één specifieke werkgever (bv. langdurig ingezeten derdelanders na 12 maanden tewerkstelling).

Deze bepaling mag echter niet tot gevolg hebben dat de ene overheid bij het uitoefenen van haar bevoegdheid inzake tewerkstelling van buitenlandse werknemers op rechtstreekse of op onrechtstreekse wijze afbreuk doet aan de bevoegdheden van andere overheden. Daarom wordt in het derde lid opgenomen dat de wederzijdse erkenning van dergelijke toelatingen tot arbeid voor onbepaalde duur beperkt kan worden, indien dwingende reden van algemeen belang dit verantwoorden.

Het Grondwettelijk Hof staat een beperking op het vrij verkeer toe, indien deze beperking verantwoord wordt door een wettig doel (zie hoger). Een dergelijke wettige reden kan zijn dat de regionale arbeidsmarktsituatie ernstig verstoord wordt. In dat geval kunnen de partijen bij uitvoerend samenwerkingsakkoord de categorieën buitenlandse werknemers die onder het toepassingsgebied van het eerste lid vallen, beperken.

Bv. indien een gewest bepaalt dat één specifiek profiel van buitenlandse werknemers automatisch voor onbepaalde duur toegelaten wordt tot arbeid, kan deze toelating via uitvoerend

indéterminée, peut travailler sur l'ensemble du territoire belge sur la base de cette autorisation ou de cette dispense.

Cette disposition vise les travailleurs qui obtiennent une autorisation de travail pour une durée indéterminée, qui n'est pas liée à un employeur spécifique (par ex. ressortissants de pays tiers résidents de longue durée après 12 mois d'occupation).

Toutefois, cette disposition ne peut pas avoir pour effet qu'une autorité, dans le cadre de l'exercice de ses compétences en matière d'occupation des travailleurs étrangers, affecte directement ou indirectement les compétences d'autres autorités. C'est la raison pour laquelle l'alinéa 3 prévoit que la reconnaissance mutuelle de telles autorisations de travail peut être limitée pour une durée indéterminée si une raison impérieuse d'intérêt général le justifie.

La Cour constitutionnelle autorise une restriction à la libre circulation si cette restriction est justifiée par un but légitime (voir ci-dessus). Il peut s'agir d'une grave perturbation de la situation du marché du travail régional. Dans ce cas, les parties peuvent limiter les catégories de travailleurs étrangers relevant du champ d'application de l'alinéa 1^{er}, au moyen d'un accord de coopération d'exécution.

Par exemple, si une Région prévoit qu'un profil déterminé de travailleurs étrangers est automatiquement autorisé à travailler pour une durée indéterminée, un accord de coopération d'exécution peut limiter cette autorisation à une occupation sur son propre territoire.

Une telle autorisation générale pourrait en effet gravement perturber le marché du travail d'autres Régions.

samenwerkingsakkoord beperkt worden tot tewerkstelling binnen het eigen grondgebied.

Een dergelijke algemene toelating zou de arbeidsmarkt van andere gewesten immers ernstig kunnen verstoren.

Het vierde lid maakt het mogelijk voor de Gewesten om vrijstellingen die van toepassing zijn op houders van een gecombineerde vergunning afgeleverd op basis van een toelating tot arbeid van het eigen Gewest, ook toe te passen op houders van een gecombineerde vergunning afgeleverd op basis van een toelating tot arbeid van een ander Gewest. Zonder deze bepaling zou het Gewest die de vrijstelling bepaalt immers moeten respecteren dat de bevoegde gewestelijke overheid een toelating tot arbeid heeft afgeleverd die beperkt is tot één werkgever, waardoor die werknemer niet in een ander Gewest op basis van een vrijstelling voor een andere werkgever kan werken.

Vb. In Vlaanderen bestaat een vrijstelling voor houders van een gecombineerde vergunning om bijkomstig een flexijob uit te voeren. Voor zover Vlaanderen de vrijstelling zou uitbreiden naar houders van een gecombineerde vergunning op basis van een toelating tot arbeid van een ander Gewest, zouden houders van een door de Waalse overheid afgeleverd gecombineerde vergunning gebruik kunnen maken van de vrijstelling om een flexijob te doen in Vlaanderen, voor zover alle voorwaarden vervuld zijn.

Het is belangrijk te onderstrepen dat enkel de mogelijkheid wordt gegeven aan de Gewesten om hun vrijstellingen van toepassing op houders van een gecombineerde vergunning die door hen is afgeleverd, uit te breiden naar alle houders van een gecombineerde vergunning in België. Zij zijn volledig vrij dit al dan niet te voorzien.

L'alinéa 4 permet aux Régions d'étendre les dispenses applicables aux titulaires d'un permis unique délivré par la Région elle-même, également aux titulaires d'un permis unique avec une autorisation de travail délivré par une autre Région. En l'absence de cette disposition, la Région qui prévoit la dispense devrait en effet respecter le fait que l'autorité régionale compétente a délivré une autorisation de travail limitée à un seul employeur, de sorte que le travailleur ne peut pas travailler pour un autre employeur dans une autre Région sur la base d'une dispense dans cette Région.

Par ex. : En Flandre, les titulaires d'un permis unique combiné bénéficient d'une exemption leur permettant d'exercer une activité complémentaire dans le cadre d'un flexi-job. Dans la mesure où la Flandre étendrait la dispense aux titulaires d'un permis unique, sur la base d'une autorisation de travail délivrée par une autre Région, les titulaires d'un permis unique délivré par les autorités wallonnes pourraient bénéficier de la dispense pour exercer un flexi-job en Flandre, pour autant que toutes les conditions soient remplies.

Il est important de souligner que seule une possibilité est donnée aux Régions d'étendre leurs dispenses applicables aux titulaires d'un permis unique délivré par elles à tous les titulaires d'un permis unique en Belgique. Elles sont entièrement libres de le prévoir ou non.

Hoofdstuk IV – Vermelding met betrekking tot de arbeidsmarkt	Chapitre IV - Mention relative au marché du travail
Artikel 8	Article 8
Paragraaf 1 zet de verplichting die voorzien wordt in artikel 7, § 1, van de richtlijn 2024/1233/EU om. De verordening (EG) nr. 1030/2002, die een model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen vastlegt, stelt de lidstaten in staat om, in een uniform model, alle andere informatie toe te voegen en met name te vermelden of de betrokkene al dan niet gemachtigd is om te werken. Deze verplichting is van toepassing op alle verblijfstitels die afgegeven worden, en dit onafhankelijk van het type (met het oog op gezinshereniging, studie, enz.).	Le paragraphe 1^{er} transpose l'obligation prévue à l'article 7, § 1^{er}, de la directive 2024/1233/UE. Le règlement (CE) n° 1030/2002, qui établit un modèle de titre de séjour pour les ressortissants de pays tiers, permet aux Etats membres d'ajouter, dans un modèle uniforme, toute autre information et d'indiquer notamment si l'intéressé est autorisé ou non à travailler. Cette obligation s'applique à tous les titres de séjour qui ont été délivrés, indépendamment de leur type (à des fins de regroupement familial, d'études, etc.).
Paragraaf 2 voorziet dat de vermelding op de gecombineerde vergunning van bepaalde duur “beperkt” is. Hoewel de richtlijn 2024/1233/EU voorziet dat de houder van een gecombineerde vergunning moet kunnen veranderen van werkgever voor zover aan alle voorwaarden is voldaan, is hiervoor steeds een nieuwe toelating tot arbeid nodig. De gecombineerde vergunning blijft behouden maar met een nieuwe toelating tot arbeid. Het is nooit mogelijk om op basis van een lopende gecombineerde vergunning voor een andere werkgever te werken zonder een aanvraag in te dienen voor een nieuwe toelating tot arbeid, al dan niet in het kader van een vrijstelling. Paragraaf 2 verduidelijkt dan ook dat steeds een nieuwe toelating tot arbeid nodig is indien de houder van een gecombineerde vergunning wenst te werken voor een andere werkgever. De werkgever die geen toelating tot arbeid heeft gevraagd of bekomen, weet bijgevolg dat	Le paragraphe 2 prévoit que la mention figurant sur le permis unique à durée déterminée est « limitée ». Bien que la Directive 2024/1233/UE prévoie que le titulaire d'un permis unique doit pouvoir changer d'employeur pour autant que toutes les conditions soient remplies, une nouvelle autorisation de travail est toujours nécessaire à cet effet. Le permis unique est maintenu, mais avec une nouvelle autorisation de travail. Il n'est pas possible de travailler pour un autre employeur dans le cadre d'un permis unique en cours de validité sans introduire une demande de nouvelle autorisation de travail, éventuellement dans le cadre d'une dispense. Le paragraphe 2 précise dès lors qu'une nouvelle autorisation de travail est toujours nécessaire si le titulaire d'un permis unique souhaite travailler pour un autre employeur. L'employeur qui n'a pas demandé ou obtenu

indien deze een onderdaan van een derde land die reeds houder is van een gecombineerde vergunning wil tewerkstellen, hij eerst een toelating tot arbeid bij het bevoegde gewest moet aanvragen, al dan niet via de procedure veranderen van werkgever zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord. Opdat hier geen twijfel over kan bestaan, wordt dit expliciet opgenomen in het samenwerkingsakkoord.	d'autorisation de travail sait par conséquent que s'il souhaite employer un ressortissant d'un pays tiers déjà titulaire d'un permis unique, il doit d'abord demander une autorisation de travail auprès de la Région compétente, que ce soit ou non via la procédure de changement d'employeur prévue dans le présent accord de coopération. Afin qu'il n'y ait aucun doute à ce sujet, l'accord de coopération le stipule explicitement.
Hoofdstuk V – De gecombineerde vergunning: procedure, rechten en plichten	Chapitre V - Permis unique : procédure, droits et obligations
Afdeling I – Algemene bepalingen	Section I ^{re} - Dispositions générales
Artikel 9	Article 9
De gecombineerde procedure is van toepassing op elke aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk voor een periode van meer dan 90 dagen, daaronder begrepen de aanvragen die zijn ingediend op basis van andere richtlijnen die op het gebied van de economische migratie zijn uitgevaardigd. Voor deze laatsten werden specifieke regels voorzien bij uitvoerend samenwerkingsakkoord. Er wordt verduidelijkt dat gelet op het gegeven dat artikel 3, §2, onder c) van de richtlijn 2024/1233/EU terbeschikkingstellingen uitsluit, niet alle artikelen van toepassing zijn op gedetacheerde werknemers wiens werkgever zich buiten de Unie zich bevindt. Met name de regels met betrekking tot de beslissingstermijnen en de regels met betrekking tot de overstap naar een gecombineerde vergunning van onbepaalde duur zijn niet van toepassing. Gezien zij verbonden blijven met hun werkgever in het buitenland, kunnen zij niet overstappen naar een toelating tot arbeid van onbepaalde duur.	La procédure unique s'applique à toute demande d'autorisation de séjour à des fins de travail pour une durée supérieure à 90 jours, y compris les demandes introduites sur la base d'autres directives adoptées dans le domaine de la migration économique. Pour ces dernières, des règles spécifiques ont été prévues dans un accord de coopération d'exécution. Il est précisé que, compte tenu du fait que l'article 3, § 2, c), de la Directive 2024/1233/UE exclut les mises à disposition, tous les articles ne s'appliquent pas aux employés détachés dont l'employeur se trouve en dehors de l'Union. En particulier, les règles relatives aux délais de décision et celles qui concernent le passage à un permis unique à durée indéterminée ne s'appliquent pas. Etant donné qu'ils restent liés à leur employeur à l'étranger, ils ne peuvent pas passer à une autorisation de travail à durée indéterminée . Ils peuvent toutefois changer d'employeur, après quoi ils sont soumis aux règles ordinaires.

Zij kunnen wel veranderen van werkgever waarna zij onder de gewone regels vallen. Paragraaf 2 voorziet de mogelijkheid om de categorieën van vreemdelingen die onderworpen zijn aan de toepassing van de bepalingen die betrekking hebben op de gecombineerde procedure door middel van een uitvoerend samenwerkingsakkoord te beperken. Dit hoofdstuk is niet van toepassing op verblijfstitels van vreemdelingen die om andere redenen dan werk op het grondgebied verblijven. Paragraaf 3 verduidelijkt dat voor de bepalingen van dit hoofdstuk onder werkgever begrepen wordt, diegene die de aanvraag indient tenzij het een aanvraag voor een gecombineerde vergunning van onbepaalde duur betreft. Deze laatste wordt door de werknemer ingediend gezien deze toelating tot arbeid niet beperkt is tot één werkgever.	Le paragraphe 2 prévoit la possibilité de limiter, au moyen d'un accord de coopération d'exécution, les catégories d'étrangers soumis à l'application des dispositions relatives à la procédure unique. Le présent chapitre ne s'applique pas aux titres de séjour des étrangers qui résident sur le territoire pour des raisons autres que le travail. Le paragraphe 3 précise que, pour les dispositions du présent chapitre, on entend par « employeur » la personne qui introduit la demande, sauf s'il s'agit d'une demande de permis unique à durée indéterminée. Celle-ci est introduite par le travailleur, étant donné que cette autorisation de travail n'est pas limitée à un seul employeur.
Artikel 10	Article 10
De vroegere instrumenten arbeidskaart, arbeidsvergunning en vrijstellingen worden door het samenwerkingsakkoord niet afgeschaft, maar blijven in de regelgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers bestaan. In de gecombineerde procedure worden deze instrumenten echter niet meer materieel afgeleverd, maar worden ze opgenomen in de verblijfstitel. Dit artikel zorgt ervoor dat de bestaande instrumenten via juridische gelijkschakeling opgenomen worden in de gecombineerde vergunning. Door de juridische gelijkschakeling zijn de procedurebepalingen van hoofdstuk IV in lijn met de bepalingen van artikel 4, artikel 5 en	L'accord de coopération ne supprime pas les instruments anciennes que sont le permis de travail, l'autorisation de travail et les dispenses ; ils subsistent toujours dans la réglementation relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Cependant, dans la procédure unique, ces instruments ne sont plus délivrés matériellement, mais ils figurent dans le titre de séjour. Cet article garantit que les instruments existants sont repris dans le permis unique par le biais d'un alignement juridique. Grâce à cet alignement juridique, les dispositions procédurales du chapitre IV sont conformes aux dispositions des articles 4, 5 et 7 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, à

artikel 7 van de Wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, voor zover de verschillende bevoegde overheden deze bepalingen niet wijzigen.	condition que les différentes autorités compétentes ne modifient pas ces dispositions.
Artikel 11	Article 11
Deze bepaling zet artikel 6 van de richtlijn 2024/1233/EU, gedeeltelijk om. De gecombineerde vergunning bestaat uit een machtiging tot verblijf met het oog op werk en een toelating tot arbeid, van meer dan 90 dagen. De machtiging tot verblijf met het oog op werk en de toelating tot arbeid moeten om rechtsgevolgen te kunnen creëren, beide toegekend worden. Waar deze vroeger steeds onlosmakelijk verbonden bleven, bouwt de richtlijn 2024/1233/EU meer flexibiliteit in en hoeft de toelating tot arbeid niet steeds te bestaan om van een geldige gecombineerde vergunning te kunnen spreken. Tijdens de behandeling van de aanvraag worden ze wel nog steeds toegekend onder opschortende voorwaarde. De onderdaan van een derde land mag slechts beginnen werken als hij mag verblijven en omgekeerd. Overeenkomstig artikel 11, §4 van de richtlijn 2024/1233/EU kan echter nadat de gecombineerde vergunning is toegekend, deze zonder toelating tot arbeid tijdelijk geldig blijven bestaan tijdens haar geldigheidsduur. Gezien er geen toelating tot arbeid is op dat moment, heeft de houder van een gecombineerde vergunning tijdens deze periode niet het recht om te werken. Hiervoor moet steeds een nieuwe toelating tot arbeid aangevraagd worden, via de procedure veranderen van werkgever of verlenging van de gecombineerde vergunning. De houder van een gecombineerde vergunning kan ook niet	Cette disposition transpose partiellement l'article 6 de la Directive 2024/1233/EU. Le permis unique comprend une autorisation de séjour à des fins de travail et une autorisation de travail de plus de 90 jours. Pour avoir des effets juridiques, l'autorisation de séjour à des fins de travail et l'autorisation de travail doivent toutes deux être accordées. Alors qu'auparavant ces deux éléments étaient indissociables, la Directive 2024/1233/UE introduit davantage de flexibilité, l'autorisation de travail n'étant plus nécessairement requise pour qu'un permis unique soit valable. Toutefois, lors du traitement de la demande, les deux restent accordées sous condition suspensive. Le ressortissant d'un pays tiers ne peut travailler que s'il est autorisé à séjourner, et inversement. Conformément à l'article 11, § 4, de la Directive 2024/1233/UE, une fois octroyé, le permis unique peut toutefois rester temporairement valable sans autorisation de travail pendant sa durée de validité. Puisqu'il n'y a pas d'autorisation de travail à ce moment-là, le titulaire d'un permis unique n'a pas le droit de travailler pendant cette période. Pour ce faire, une nouvelle autorisation de travail doit toujours être demandée, via la procédure de changement d'employeur ou de renouvellement du permis unique. Le titulaire d'un permis unique ne peut pas non plus commencer immédiatement à travailler pour un nouvel

meteen beginnen werken voor een nieuwe werkgever, ook al werd de melding gedaan of de aanvraag ingediend. Overeenkomstig artikel 11, §3, derde lid van de richtlijn 2024/1233/EU wordt het recht om te veranderen van werkgever tijdens de behandelingstermijn immers opgeschort en kan de werknemer tijdens deze periode niet beginnen werken voor de nieuwe werkgever.	employeur, même si la notification a été faite ou la demande introduite. Conformément à l'article 11, § 3, alinéa 3, de la Directive 2024/1233/UE, le droit de changer d'employeur est en effet suspendu pendant le délai de traitement et le travailleur ne peut pas commencer à travailler pour le nouvel employeur pendant cette période.
Afdeling II – Gecombineerde vergunning: procedure	Section II - Permis unique : procédure
Onderafdeling I - Indiening van een aanvraag voor een gecombineerde vergunning met toelating tot arbeid van bepaalde duur en de verlenging ervan	Sous-section I^{re} - Introduction d'une demande de permis unique avec autorisation de travail à durée déterminée et son renouvellement
Artikel 12	Article 12
De aanvraag voor een gecombineerde vergunning van bepaalde duur wordt door de werkgever ingediend bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid. De aanvraag heeft betrekking op zowel de machtiging tot verblijf met het oog op werk als de toelating tot arbeid van bepaalde duur, die samen de gecombineerde vergunning vormen. Ook de verlenging van de gecombineerde vergunning wordt bij de bevoegde territoriale gewestelijke overheid ingediend zolang geen toelating tot arbeid van onbepaalde duur werd toegekend. De indieningsvoorwaarden voor de machtiging tot verblijf met het oog op werk worden voorzien in de regelgeving inzake verblijf. De indieningsvoorwaarden voor de toelating tot arbeid worden voorzien in de regelgeving	L'employeur introduit la demande de permis unique à durée déterminée auprès de l'autorité régionale territorialement compétente. La demande concerne à la fois l'autorisation de séjour à des fins de travail et l'autorisation de travail à durée déterminée, qui constituent ensemble le permis unique. La demande de renouvellement du permis unique est également introduite auprès de l'autorité régionale territorialement compétente tant qu'une autorisation de travail à durée indéterminée n'a pas été accordée. Les conditions d'introduction de la demande d'autorisation de séjour à des fins de travail sont prévues dans la réglementation en matière de séjour. Les conditions d'introduction de la demande d'autorisation de travail sont prévues dans la

met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. De gewestelijke overheden zijn bevoegd voor het nagaan van de volledigheid van het dossier, waarbij de gewestelijke overheid steeds rekening moet houden met de indieningsvoorwaarden en de documenten opgelegd door de regelgeving inzake verblijf. Het Gewest bepaalt de procedurele regels voor het indienen van de aanvraag voor een gecombineerde vergunning.	réglementation relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Les autorités régionales sont compétentes pour vérifier la caractère complet du dossier, en tenant toujours compte des conditions d'introduction et des documents imposés par la réglementation en matière de séjour. La région détermine les règles procédurales pour l'introduction de la demande de permis unique.
Artikel 13	Article 13
Dit artikel regelt het indienen van een aanvraag tot verlenging van de gecombineerde vergunning, bestaande uit de machtiging tot verblijf met het oog op werk en de toelating tot arbeid. Hieronder worden eerst de algemene principes uiteengezet met betrekking tot een verlenging, een eerste aanvraag en het veranderen van werkgever. De verlenging van de machtiging tot verblijf in het kader van de gecombineerde vergunning kan ingediend worden door dezelfde of een nieuwe werkgever. Een aanvraag tot verlenging van een gecombineerde vergunning wordt ingediend ten laatste twee maanden voor het einde van de lopende gecombineerde vergunning. Een aanvraag tot verlenging van de machtiging tot verblijf met het oog op werk in het kader van de gecombineerde vergunning, kan toch nog laattijdig – dat wil zeggen na de termijn van 2 maanden- worden ingediend, voor zover de oude gecombineerde vergunning nog steeds geldig is en aan de voorwaarden in dit artikel	Cet article régit le dépôt d'une demande de renouvellement du permis combiné, qui comprend l'autorisation de séjour en vue d'emploi et l'autorisation de travail. Les principes généraux sont exposés ci-dessous, concernant la prolongation, la première demande et le changement d'employeur. La demande de prolongation de l'autorisation de séjour dans le cadre du permis unique peut être introduite par le même employeur ou par un nouvel employeur. Une demande de prolongation d'un permis unique est introduite au plus tard deux mois avant la fin du permis unique en cours. Une demande de prolongation de l'autorisation de séjour à des fins d'emploi dans le cadre du permis unique peut être introduite tardivement, c'est-à-dire après le délai de deux mois-, ne peut être introduite que si l'ancien permis unique est toujours valable et les conditions prévues dans cet article concernant l'introduction d'une demande tardive sont remplies.

werd voldaan met betrekking tot het indienen van een laattijdige aanvraag.

De verlenging moet onderscheiden worden van de procedure tot veranderen van werkgever.

Wanneer in het kader van artikel 27 een aanvraag tot verandering van werkgever wordt ingediend, krijgt de nieuwe werkgever een nieuwe toelating tot arbeid binnen de bestaande gecombineerde vergunning. De werknemer behoudt zijn lopende gecombineerde vergunning en kan hiermee voor de nieuwe werkgever werken voor zover de aanvraag wordt goedgekeurd door het bevoegde gewest. Er kan met andere woorden geen verlenging van de geldigheidsduur van de gecombineerde vergunning zijn. Dit is niet mogelijk gezien het verblijfsaspect geen onderdeel is van de in artikel 27 geregelde aanvraag.

Tot slot is er sprake van een nieuwe aanvraag voor een machtiging tot verblijf met het oog op werk in het kader van een gecombineerde vergunning bij de eerste tewerkstelling onder gecombineerde vergunning. Indien de aanvraag wordt ingediend buiten de in artikel 12 voorziene verlengingstermijnen, is er ook sprake van een nieuwe aanvraag tot machtiging tot verblijf met het oog op werk in het kader van een gecombineerde vergunning en geen verlenging ervan. Dit is ook het geval bij een statuutwijziging (gezinshereniging naar de gecombineerde vergunning, student naar gecombineerde vergunning, stagiair naar gecombineerde vergunning,...) of bij een aanvraag vanuit de bijlage 51 wanneer deze wordt afgeleverd na het einde van de gecombineerde vergunning, met andere woorden wanneer de machtiging tot verblijf als werknemer is verlopen.

Deze aanvragen kunnen enkel ingediend worden vanuit België voor zover de

Il convient de distinguer la prolongation de la procédure de changement d'employeur.

Lorsqu'une demande de changement d'employeur est introduite dans le cadre de l'article 27, le nouvel employeur reçoit une nouvelle autorisation de travail dans le cadre du permis unique existant. Le travailleur conserve son permis unique en cours de validité et peut ainsi travailler pour son nouvel employeur, pour autant que la demande soit approuvée par la région compétente. En d'autres termes, il ne peut y avoir de prolongation de la durée de validité du permis unique. Cela n'est pas possible étant donné que l'aspect « séjour » ne fait pas partie de la demande réglée par l'article 27.

Finalement, on parle d'une nouvelle demande d'autorisation de séjour à des fins d'emploi dans le cadre d'un permis unique lors de la première prise d'emploi sous le régime du permis unique. Si la demande est introduite en dehors des délais de renouvellement prévu à l'article 12, il s'agit également d'une nouvelle demande d'autorisation de séjour à des fins d'emploi dans le cadre d'un permis unique, et non d'une prolongation de celui-ci. C'est également le cas en cas de changement de statut (regroupement familial vers le permis unique, étudiant vers le permis unique, stagiaire vers le permis unique, etc.) ou en cas de demande depuis l'annexe 51 lorsque celle-ci est délivrée après l'expiration du permis unique, c'est-à-dire lorsque l'autorisation de séjour en tant que travailleur a expiré.

ces demandes ne peuvent être introduites qu'à partir de la Belgique, dans la mesure où les réglementations en matière de séjour travail le permettent.

regelgevingen inzake verblijf en tewerkstelling het toelaten.

Bovenstaande laat de bevoegdheid van het gewest onverlet om de toelating tot arbeid al dan niet te verlengen.

Wat de uitleg bij dit artikel betreft:

Het principe bepaald in dit artikel is dat de aanvraag tot verlenging van de gecombineerde vergunning moet worden ingediend twee maanden vóór het verstrijken van de lopende gecombineerde vergunning. Deze redelijke termijn van twee maanden werd vastgelegd om een behandeling van de aanvraag zoveel als mogelijk tijdens de geldigheid van de gecombineerde vergunning mogelijk te maken.

Het tweede lid bepaalt dat een laattijdige aanvraag, ingediend vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de lopende gecombineerde vergunning mogelijk is, maar dat hiervoor een administratieve boete moet worden betaald. Een laattijdige aanvraag verhoogt de werklast, vooral op het vlak van verblijf, aanzienlijk. Daarom worden de modaliteiten, de procedure en de voorwaarden voor het opleggen van de boete geregeld in de regelgeving inzake verblijf.

Er moet niet betaald worden wanneer de aanvrager aantoont dat de vertraging bij het indienen van de verlengingsaanvraag het gevolg is van overmacht, dat wil zeggen elke onvoorziene, onvermijdelijke en van zijn wil onafhankelijke gebeurtenis die het objectief onmogelijk heeft gemaakt om de voorgeschreven termijn na te leven. Of er sprake is van overmacht, wordt per geval beoordeeld door de bevoegde autoriteit.

Dit kan onder andere het geval zijn indien door redenen buiten de wil van de werkgever er geen zekerheid is over de financiering of het bestaan van een opdracht hoewel de

Cela ne porte pas atteinte à la compétence de la Région de prolonger ou non l'autorisation de travail.

En ce qui concerne les explications relatives à cet article :

Cet article prévoit que la demande de renouvellement du permis unique doit être introduite deux mois avant l'expiration du permis unique précédent. Ce délai raisonnable de deux ans a été déterminé afin que la demande puisse être traitée autant que possible pendant la durée de validité du permis unique en cours.

L'alinéa 2 dispose qu'une demande introduite tardivement avant la fin du permis unique en cours est possible mais qu'une amende administrative devra être payée. Une demande introduite tardivement augmente la charge de travail de manière considérable surtout sur le plan du séjour. Pour cette raison, les modalités, la procédure et les conditions pour pouvoir infliger l'amende seront réglés par la réglementation concernant le séjour.

Il ne faut pas payer lorsque le demandeur établit que le retard dans l'introduction de la demande de renouvellement résulte d'un cas de force majeure, entendu comme tout événement imprévisible, irrésistible et indépendant de sa volonté, ayant rendu objectivement impossible le respect du délai prescrit. L'existence du cas de force majeure est appréciée au cas par cas par l'autorité compétente.

Cela peut notamment être le cas lorsque, pour des raisons indépendantes de la volonté de l'employeur, il n'y a aucune certitude quant au financement ou à l'existence d'une mission, bien que les budgets aient été demandés en temps utile ou que l'employeur ait participé en temps utile à l'appel d'offres pour une mission. Il existe ici un problème

budgetten tijdig werden aangevraagd of er tijdig werd deelgenomen aan de aanbesteding voor een opdracht. Er is hierbij een structureel probleem dat het niet mogelijk maakt om de aanvraag tot verlenging tijdig in te dienen omdat op dat moment nog geen zekerheid is over het voortbestaan van de functie hoewel de werkgever al het nodige heeft gedaan om zekerheid te verkrijgen. Dit is bijvoorbeeld het geval bij leerkrachten of medewerkers van VZW's die wachten op bevestiging van budgetten of opdrachten. Het is nooit mogelijk om een aanvraag tot verlenging van de machtiging tot verblijf met het oog op werk in te dienen na de geldigheidsduur van de gecombineerde vergunning. Een aanvraag tot verlenging van de machtiging tot verblijf met het oog op werk ingediend na de geldigheidsduur van de lopende gecombineerde vergunning is niet ontvankelijk. Naargelang de verblijfssituatie kan een nieuwe aanvraag of statuutwijziging wel nog mogelijk zijn. Wanneer de geldigheidsduur van de lopende gecombineerde vergunning wordt overschreden wordt een tijdelijk proceduredocument afgeleverd in afwachting van een beslissing zoals bedoeld in artikel 22 die de behandeling van de aanvraag beëindigd. Zolang er geen toelating tot arbeid is, kan met dit proceduredocument niet worden gewerkt. Van zodra een toelating tot arbeid werd genomen, kan de tewerkstelling opnieuw aangevat worden. Verder verloopt de verlenging op dezelfde manier als een eerste aanvraag.	structureel qui ne permet pas de déposer la demande de prolongation en temps utile, car à ce moment-là, il n'y a pas encore de certitude quant à la poursuite de l'existence du poste, bien que l'employeur ait déjà fait le nécessaire pour obtenir cette certitude. C'est par exemple le cas des enseignants ou des collaborateurs d'ASBL qui attendent la confirmation de budgets ou de missions qui ne dépendent de la volonté des employeurs. Il n'est jamais possible d'introduire une demande de prolongation de l'autorisation de séjour après la durée de validité du permis unique en cours. Une demande de prolongation de l'autorisation de séjour à des fins de travail, introduite après l'expiration du permis unique en cours, n'est pas recevable. En fonction de la situation de séjour, une nouvelle demande ou un changement de statut sera toutefois encore possible. Lorsque la durée de validité du permis unique en cours est dépassée, un document procédural provisoire est délivré dans l'attente d'une décision, telle que visée à l'article 22, qui met fin au traitement de la demande. Tant qu'il n'y a pas d'autorisation de travail, ce document de procédure ne permet pas de travailler. Dès qu'une autorisation de travail a été accordée, le travailleur peut recommencer à travailler. Pour le reste, la prolongation se déroule de la même manière qu'une première demande.
Artikel 14	Article 14
Dit artikel zet artikel 11, §5 van de richtlijn 2024/1233/EU om dat voorziet dat indien de	Cet article transpose l'article 11, § 5, de la Directive 2024/1233/UE qui prévoit que si la

geldigheid van de gecombineerde vergunning vervalt tijdens de procedure van de verlenging ervan, het de onderdaan van een derde land toegestaan moet worden om op het grondgebied te verblijven tot een beslissing wordt genomen. Dit recht geldt wanneer de aanvraag werd ingediend voor het einde van de lopende gecombineerde vergunning. Er is bijgevolg een recht op een procedureel verblijf in afwachting van een beslissing in de volgende gevallen:

- De aanvraag werd twee maanden voor het einde van de lopende gecombineerde vergunning ingediend;
- In het kader van het behoud van de gecombineerde vergunning bij werkloosheid, wanneer de aanvraag werd ingediend voor het einde van de lopende gecombineerde vergunning. Dit kan tot en met de laatste dag van de geldigheidsduur van de oorspronkelijk gecombineerde vergunning
- tijdens de twee maanden voor het einde van de lopende gecombineerde vergunning maar binnen de geldigheidsperiode van de lopende gecombineerde vergunning voor zover rekening werd gehouden met eventueel opgelegde sancties.

Een aanvraag tot verlenging van de gecombineerde vergunning kan nooit ingediend worden na de geldigheidsduur van de gecombineerde vergunning.

De werknemer heeft recht op een tijdelijk verblijfsdocument in afwachting van een beslissing. Met beslissing wordt bedoeld de beslissing zoals bedoeld in artikel 22 die een einde aan de behandeling van de aanvraag stelt. Een eventueel beroep tegen een negatieve beslissing met betrekking tot de toelating tot arbeid, en/of de machtiging tot verblijf met het oog op werk is niet schorsend. Tijdens de afhandeling van het beroep is er dan ook geen recht op een procedureel verblijf in afwachting van een beslissing. Er is ook

validité du permis unique expire pendant la procédure de renouvellement, le ressortissant d'un pays tiers doit être autorisé à rester sur le territoire jusqu'à ce qu'une décision soit prise. Ce droit s'applique uniquement si la demande a été introduite avant la fin du permis unique en cours. Il existe donc un droit à un séjour procédural dans l'attente d'une décision dans les cas suivants :

- La demande a été introduite deux mois avant l'expiration du permis unique en cours ;
- Dans le cadre du maintien du permis unique en cas de chômage, lorsque la demande a été introduite avant la fin du permis unique en cours. Cela peut se faire jusqu'au dernier jour de la période de validité du permis unique en cours ;
- Pendant les deux mois précédant l'expiration du permis unique en cours, pour autant que la demande soit introduite pendant la période de validité du permis unique, à condition que les sanctions éventuellement imposées aient été prises en compte.

Une demande pour le renouvellement du permis unique ne peut jamais être introduite après la période de validité du permis unique.

Le travailleur a droit à un document de séjour temporaire dans l'attente d'une décision. Par « décision », on entend la décision visée à l'article 22 qui met fin au traitement de la demande. Un éventuel recours contre une décision négative concernant l'autorisation de travail et/ou l'autorisation de séjour aux fins de travail n'a pas d'effet suspensif. Pendant le traitement du recours, il n'y a donc pas de droit à un séjour procédural dans l'attente d'une décision. Il n'y a pas non plus de droit à un séjour procédural lorsque le ministre régional accorde l'autorisation de travail en appel, dans l'attente d'une décision relative au séjour.

geen recht om een procedureel verblijf wanneer de gewestminister in beroep de toelating tot arbeid toekent, in afwachting van een beslissing met betrekking tot het verblijf.	
Onderafdeling II - Indiening van een aanvraag voor een gecombineerde vergunning met toelating tot arbeid van onbepaalde duur en de verlenging ervan	Sous-section II - Introduction d'une demande de permis unique avec autorisation de travail à durée indéterminée et son renouvellement
Artikel 15	Article 15
De aanvraag voor een gecombineerde vergunning van onbepaalde duur wordt door de werknemer ingediend bij de territoriaal bevoegde gewestelijke overheid. De gecombineerde vergunning van onbepaalde duur houdt immers een onbeperkte toelating tot arbeid in die niet meer tot één werkgever beperkt. Het is daarom de werknemer die deze aanvraag moet indienen. De bepalingen uit artikel 13 met betrekking tot de termijnen van indiening van de aanvraag tot verlenging en het indienen van een laattijdige aanvraag zijn van toepassing. De aanvraag heeft betrekking zowel op de machtiging tot verblijf met het oog op werk van beperkte duur als de toelating tot arbeid van onbepaalde duur, die samen de gecombineerde vergunning van onbepaalde duur vormen. De indieningsvoorwaarden voor de machtiging tot verblijf met het oog op werk worden voorzien in de regelgeving met betrekking tot toegang, verblijf en verwijdering. De indieningsvoorwaarden voor de toelating tot arbeid worden voorzien in de regelgeving met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.	Le travailleur introduit la demande de permis unique à durée indéterminée auprès de l'autorité régionale territorialement compétente. En effet, le permis unique à durée indéterminée implique une autorisation illimitée de travail qui n'est plus limitée à un seul employeur. C'est donc le travailleur qui doit introduire cette demande. Les dispositions de l'article 13 concernant les délais dans lequel la demande de prolongation doit être introduite et les règles concernant une demande tardive s'appliquent. La demande concerne à la fois l'autorisation de séjour aux fins de travail de durée limitée et l'autorisation de travail de durée indéterminée, qui constituent ensemble le permis unique de durée indéterminée. Les conditions d'introduction d'une demande d'autorisation de séjour aux fins de travail sont prévues dans la réglementation relative au séjour. Les conditions d'introduction de la demande d'autorisation de travail sont prévues dans la réglementation relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Les autorités régionales sont compétentes pour vérifier le caractère complet du dossier,

De gewestelijke overheden zijn bevoegd voor het nagaan van de volledigheid van het dossier, waarbij de gewestelijke overheid steeds rekening moet houden met de indieningsvoorwaarden en de documenten opgelegd door de regelgeving inzake verblijf. De procedurele regels voor het indienen van de aanvraag voor een gecombineerde vergunning van onbepaalde duur worden door het Gewest bepaald.	en tenant toujours compte des conditions d'introduction et des documents imposés par la réglementation relative au séjour. Les règles procédurales pour l'introduction d'une demande de permis unique à durée indéterminée sont fixées par la Région.
Artikel 16	Article 16
Dit artikel bepaalt dat de aanvraag voor verlenging van de machtiging tot verblijf met het oog op werk eens een toelating tot arbeid van onbepaalde duur werd toegekend, wordt ingediend bij de burgemeester van de plaats waar de onderdaan van een derde land verblijft. Daar de toelating tot arbeid van onbepaalde duur is, behandelt de gewestelijke overheid de aanvraag niet meer. Deze procedure wordt geregeld in de regelgeving inzake verblijf. Het gaat immers niet meer om een gecombineerde procedure, wel nog om een gecombineerde vergunning. Ook in dit geval heeft de werknemer recht op een procedureel verblijf in afwachting van het nemen van een beslissing. Het volstaat te verwijzen naar de uiteenzetting bij artikel 14.	Cet article prévoit que la demande de renouvellement de l'autorisation de séjournaux fins de travail, une fois qu'une autorisation de travail à durée indéterminée a été accordée, est introduite auprès du bourgmestre de la commune où réside le ressortissant d'un pays tiers. L'autorisation de travail étant de durée indéterminée, l'autorité régionale ne traite plus la demande. Cette procédure est régie par la réglementation en matière de séjour. Il ne s'agit en effet plus d'une procédure unique, mais tout de même encore d'un permis unique. Dans ce cas également, le travailleur a droit à un séjour procédural dans l'attente d'une décision. Il suffit de renvoyer au commentaire de l'article 14.
Onderafdeling III – Behandeling van de aanvraag	Sous-section III - Traitement de la demande

Artikel 17	Article 17
Deze bepaling schrijft voor dat het onderzoek van het dossier inzake de toelating tot arbeid en het onderzoek van het dossier inzake verblijf parallel kan gebeuren, rekening houdend met de bevoegdheden van de verschillende overheden. De Gewesten behandelen de toelatingen tot arbeid, de Dienst Vreemdelingenzaken behandelt de machtigingen tot verblijf met het oog op werk. Het tweede lid bepaalt dat de bevoegde overheden bij het behandelen van de aanvragen en het nemen van hun beslissingen hun respectieve bevoegdheden respecteren. De bepalingen in deze onderafdeling hebben betrekking op elke aanvraag, ongeacht of het over een eerste aanvraag gaat of een verlenging gezien de richtlijn hier geen onderscheid in maakt. Dit geldt ook voor de afdeling III van dit hoofdstuk.	Cette disposition prévoit que l'examen du dossier relatif à l'autorisation de travail et l'examen du dossier relatif au séjour peuvent avoir lieu en parallèle, compte tenu des compétences des différentes autorités. Les Régions traitent les autorisations de travail, tandis que l'Office des étrangers traite les autorisations de séjour aux fins de travail. L'alinéa 2 précise que, dans l'examen des demandes et dans leurs prises de décisions, les autorités compétentes respectent leurs compétences respectives. Les dispositions de cette sous-section concernent toute demande, qu'il s'agisse d'une première demande ou d'un renouvellement, étant donné que la directive ne fait pas de distinction à cet égard. Cela vaut aussi pour la section III du présent chapitre.
Artikel 18	Article 18
Artikel 5, § 2, van de richtlijn 2024/1233/EU, stelt de termijn voor het behandelen van de aanvraag van een gecombineerde vergunning vast op 90 dagen. Zowel de aanvraag voor een toelating tot arbeid als de aanvraag voor een machtiging tot verblijf moeten binnen deze periode behandeld worden. Deze termijn begint te lopen van zodra een volledige aanvraag wordt ingediend. Indien de aanvraag bij de verkeerde territoriaal bevoegde gewestelijke overheid wordt ingediend, begint de beslissingstermijn pas te lopen van zodra deze werd overgemaakt aan de bevoegde gewestelijke overheid en de aanvrager hiervan op de hoogte werd gesteld. De termijn van 90 dagen kan eenmalig met 30 dagen verlengd worden door één van de bevoegde overheden, overeenkomstig artikel	L'article 5, § 2, de la Directive 2024/1233/UE fixe le délai de traitement de la demande de permis unique à 90 jours. La demande d'autorisation de travail et la demande d'autorisation de séjour doivent être traitées endéans cette période. Ce délai commence à courir dès qu'une demande complète est introduite. Si la demande n'est pas introduite auprès de la bonne autorité régionale territorialement compétente, le délai de décision ne commence à courir qu'à partir du moment où elle a été transmise à l'autorité régionale compétente et où le demandeur en a été informé. Le délai de 90 jours peut être prolongé une seule fois de 30 jours, par une des autorités compétentes, conformément à l'article 8, § 3,

8, §3 van de richtlijn 2024/1233/EU en dit in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde omstandigheden gelet op de complexiteit van de aanvraag. Dit moet meegedeeld worden aan de aanvrager overeenkomstig de regels uiteengezet in afdeling VIII van dit hoofdstuk.	de la Directive 2024/1233/UE, dans des circonstances exceptionnelles et dûment motivées, compte tenu de la complexité de la demande. Cela doit être communiqué au demandeur conformément aux règles énoncées à la section VIII du présent chapitre.
Artikel 19	Article 19
De gewestelijke overheid is overeenkomstig dit samenwerkingsakkoord bevoegd voor het nagaan van de volledigheid van de aanvraag. De gewestelijke overheid en de Dienst Vreemdelingenzaken zijn beide, elk voor hun bevoegdheid, bevoegd voor de ontvankelijkheid en het onderzoek ten gronde. Om van een volledige aanvraag te kunnen spreken moet de aanvraag zowel alle documenten met betrekking tot de toelating tot arbeid, als de machtiging tot verblijf met het oog op werk bevatten. Het is de regelgeving inzake verblijf, die bepaalt welke documenten nodig zijn voor de machtiging tot verblijf met het oog op werk. Het is de regelgeving inzake de tewerkstelling van buitenlandse werknemers die bepaalt welke documenten nodig zijn voor de toelating tot arbeid. Indien het Gewest vaststelt dat niet alle documenten werden voorgelegd of dat de voorgelegde documenten onduidelijk, onleesbaar, ongeldig of niet relevant zijn waardoor de aanvraag niet als volledig beschouwd kan worden, brengt zij de aanvrager hiervan schriftelijk op de hoogte. De beslissingstermijn begint in dit geval niet te lopen. De opgevraagde documenten om het dossier volledig te maken, moeten in principe binnen een redelijke termijn van 15 dagen worden ingediend. De aanvrager kan contact opnemen met de gewestelijke overheid om meer tijd te vragen. Indien de aanvrager kan aantonen dat de termijn van 15 dagen niet	Conformément au présent accord de coopération, l'autorité régionale est compétente pour vérifier le caractère complet de la demande. L'autorité régionale et l'Office des étrangers sont tous deux compétents, chacun dans son domaine de compétence, pour statuer sur la recevabilité et examiner le fond. Pour que la demande soit considérée comme complète, elle doit contenir tous les documents relatifs à l'autorisation de travail ainsi que l'autorisation de séjour aux fins de travail. C'est la réglementation en matière de séjour qui détermine les documents requis pour obtenir l'autorisation de séjour aux fins de travail. C'est la réglementation relative à l'occupation des travailleurs étrangers qui détermine les documents requis pour obtenir l'autorisation de travail. Si la Région constate que tous les documents n'ont pas été présentés ou que les documents présentés sont imprécis, illisibles ou non pertinents, de telle sorte que la demande ne peut être considérée comme complète, elle en informe le demandeur par écrit. Dans ce cas, le délai de décision ne commence pas à courir. Les documents demandés pour compléter le dossier doivent en principe être introduits dans un délai raisonnable de 15 jours. Le demandeur peut contacter l'autorité régionale pour solliciter un délai supplémentaire. Si le demandeur peut démontrer que le délai de 15 jours n'est pas suffisant, un nouveau délai raisonnable sera

voldoende is, zal een nieuwe redelijke termijn worden gegeven om de aanvraag te vervullen. Indien de aanvraag wordt vervolledigd, begint de beslissingstermijn te lopen. Indien de aanvraag niet wordt vervolledigd binnen een redelijke termijn, wordt de aanvraag onontvankelijk verklaard.	accordé pour compléter la demande. Si la demande est complétée, le délai de décision commence à courir. Si la demande n'est pas complétée dans un délai raisonnable, la demande sera déclarée irrecevable.
Afdeling III – Onderzoek, beslissing en afgifte van de gecombineerde vergunning	Section III - Examen, décision et délivrance du permis unique
Onderafdeling I - Onderzoek	Sous-section Ière - Examen
Artikel 20	Article 20
Overeenkomstig artikel 5, §4 van de richtlijn 2024/1233/EU kunnen zowel de gewestelijke overheid als de Dienst Vreemdelingenzaken aanvullende inlichtingen of documenten vragen voor te leggen die nodig zijn om een beslissing te kunnen nemen. Zelfs indien een aanvraag volledig is, kan het immers zijn dat niet alle nodige informatie werd verkregen of dat de informatie niet voldoende duidelijk is om een beslissing te kunnen nemen. Zoals de richtlijn voorschrijft wordt de beslissingstermijn geschorst in afwachting van het verkrijgen van de aanvullende documenten. Ook hier wordt 15 dagen als een redelijke termijn beschouwd om de aanvraag aan te vullen, maar wordt de mogelijkheid voor de aanvrager voorzien om aan te tonen dat dit niet voldoende tijd is en kan een andere redelijke termijn worden gegeven rekening houdend met de situatie van de aanvrager.	Conformément à l'article 5, § 4, de la Directive 2024/1233/UE, tant les autorités régionales que l'Office des étrangers peuvent demander des informations ou des documents supplémentaires nécessaires pour prendre une décision. En effet, même si une demande est complète, il est possible que toutes les informations requises n'aient pas été fournies ou que celles-ci ne soient pas suffisamment claires pour permettre de prendre une décision. Comme le prévoit la directive, le délai de décision est suspendu dans l'attente de l'obtention des documents complémentaires. Dans ce cas aussi, un délai de 15 jours est considéré comme raisonnable pour compléter la demande, mais le demandeur a la possibilité de prouver que ce délai n'est pas suffisant et un autre délai raisonnable peut être accordé en tenant compte de sa situation.
Onderafdeling II - Beslissing	Sous-section II - Décision
Artikel 21	Article 21
Deze bepaling zet artikel 4, § 3, van de richtlijn 2024/1233/EU om, dat bepaalt dat een besluit tot verstrekking, wijziging of verlenging van een gecombineerde vergunning één enkele	Cette disposition transpose l'article 4, § 3, de la Directive 2024/1233/UE, qui prévoit qu'une décision de délivrance, de modification ou de renouvellement d'un permis unique prend la

administratieve handeling vormt. De gecombineerde vergunning vormt bijgevolg in België zowel een verblijfstitel als een arbeidskaart en -vergunning.	forme d'un acte administratif unique. Par conséquent, en Belgique, le permis unique constitue à la fois un titre de séjour, un permis de travail et une autorisation d'occupation.
Artikel 22	Article 22
Dit artikel verduidelijkt dat wanneer een aanvraag onontvankelijk wordt verklaard door de Dienst Vreemdelingenzaken of de bevoegde gewestelijke overheid, of wanneer een toelating tot arbeid wordt geweigerd, dit een eindbeslissing is die de behandeling van de aanvraag beëindigt. Enkel een weigering van de toelating tot arbeid is voldoende, er kan immers zonder toelating tot arbeid geen gecombineerde vergunning zijn. Het is dan ook niet nodig dat er nog een beslissing met betrekking tot het verblijf wordt genomen. Omgekeerd, beëindigt de beslissing tot weigering van de machtiging tot verblijf met het oog op werk ook de procedure. Er moet om dezelfde reden geen beslissing meer worden genomen over de toelating tot arbeid. Van zodra de behandeling van de aanvraag beëindigd is, is er ook geen recht meer op een tijdelijk verblijf in afwachting van een beslissing zoals geregeld door de artikelen 14 en 16. Het indienen van een eventueel beroep en ook een toekenning van de toelating tot arbeid door de gewestminister in beroep en ook het toekennen van een toelating tot arbeid in beroep, verandert hier niets aan.	Cet article précise que lorsqu'une demande est déclarée irrecevable par l'Office des étrangers ou l'autorité régionale compétente ou qu'une autorisation de travail est refusée, il s'agit d'une décision définitive qui met fin à l'examen de la demande. Un seul refus de l'autorisation de travail suffit. En effet, sans autorisation de travail, il ne peut y avoir de permis unique. Il n'est donc pas nécessaire qu'une décision relative au séjour soit encore prise. A l'inverse, la décision de refus de l'autorisation de séjour aux fins de travail met également fin à la procédure. Pour la même raison, aucune décision ne doit plus être prise concernant l'autorisation de travail. Dès que le traitement de la demande est terminé, il n'y a plus de droit à un séjour temporaire dans l'attente d'une décision, comme le prévoient les articles 14 et 16. L'introduction d'un éventuel recours et l'octroi d'une autorisation de travail par le ministre régional en appel, ainsi que l'octroi d'une autorisation de travail en appel, n'y changent rien.
Onderafdeling III – Afgifte van de gecombineerde vergunning en duur	Sous-section III - Délivrance du permis unique et durée
Artikel 23	Article 23
De gecombineerde procedure moet in principe vanuit het buitenland worden ingediend. Wanneer de aanvraag vanuit het	En principe, la procédure unique doit être introduite depuis l'étranger. Si la demande a été introduite depuis l'étranger, le visa est

buitenland werd ingediend wordt het visum steeds naar de diplomatieke post gestuurd. Op verzoek van de werknemer, wordt op basis van instructies van de Dienst Vreemdelingenzaken een visum toegekend overeenkomstig artikel 4, §4 van de richtlijn 2024/1233/EU. Indien het om een vraag om verlenging gaat zal de Dienst Vreemdelingenzaken de akte aan de gemeentebesturen doorgeven. Voor de overige mogelijkheden wordt er naar de Vreemdelingenwet verwezen. Zodra hij in het vreemdelingenregister is ingeschreven zal aan de onderdaan van een derde land een gecombineerde vergunning conform aan verordening (EG) nr. 1030/2002, overeenkomstig artikel 6, § 1, van de richtlijn afgegeven worden. Voor de gecombineerde vergunning moet het uniform model voor verblijfstitels voor onderdanen van derde landen dat door de verordening (EG) nr. 1030/2002 is vastgelegd gebruikt worden. In afwachting van de fysieke afgifte van de gecombineerde vergunning zal de onderdaan van een derde land in het bezit worden gesteld van een voorlopig verblijfsdocument voor zover aan alle regels met betrekking tot binnenkomst en verblijf werd voldaan.	toujours envoyé au poste diplomatique. A la demande du travailleur, un visa est délivré conformément à l'article 4, § 4, de la Directive 2024/1233/UE, sur la base des instructions de l'Office des étrangers. S'il s'agit d'une demande de renouvellement, l'Office des étrangers communiquera l'acte aux administrations communales. Pour les autres possibilités, il est renvoyé à la loi sur les étrangers. Une fois inscrit au registre des étrangers, le ressortissant d'un pays tiers se verra délivrer un permis unique conforme au règlement (CE) n° 1030/2002, en application de l'article 6, § 1er, de la directive. Le permis unique doit reprendre le modèle uniforme des titres de séjour pour les ressortissants de pays tiers établi par le règlement (CE) n° 1030/2002. Dans l'attente de la délivrance physique du permis unique, le ressortissant d'un pays tiers recevra un document de séjour provisoire, pour autant que toutes les conditions d'entrée et de séjour soient remplies.
Artikel 24	Article 24
Dit artikel verduidelijkt dat de duur van de machtiging tot verblijf met het oog op werk en de gecombineerde vergunning bepaald worden door de duur van de toelating tot arbeid. Enkel in het geval van een gecombineerde vergunning van onbepaalde duur wordt de duur niet op deze manier bepaald maar is het aan de minister of zijn gemachtigde om de duur van de machtiging	Cet article précise que la durée de l'autorisation de séjour aux fins de travail et du permis unique est déterminée par la durée de l'autorisation de travail. Uniquement dans le cas d'un permis unique à durée indéterminée, la durée n'est pas fixée de cette manière, mais il revient au ministre ou à son délégué de déterminer la durée de l'autorisation de séjour aux fins de travail, et donc du permis unique.

tot verblijf met het oog op werk, en dus de gecombineerde vergunning te bepalen.	
Afdeling IV – Rechten en plichten	Section IV - Droits et obligations
Onderafdeling I – Plichten	Sous-section I ^e - Obligations
Artikel 25	Article 25
Dit artikel zet onder andere artikel 11, §4, b) van de richtlijn 2024/1233/EU om dat stelt dat de bevoegde instanties op de hoogte moeten worden gehouden van het begin en einde van de tewerkstelling. De gewesten moeten op de hoogte worden gehouden van alle betekenisvolle wijzigingen die een invloed zouden kunnen hebben op de toelating tot arbeid. Het zijn de gewesten die de procedure hiertoe voorzien.	Cet article transpose notamment l'article 11, § 4, b), de la Directive 2024/1233/UE qui prévoit que les instances compétentes doivent être informées du début et de la fin de l'occupation. Les Régions doivent être tenues informées de tout changement significatif susceptible d'avoir une incidence sur l'autorisation de travail. Ce sont les Régions qui prévoient la procédure à cet effet.
Onderafdeling II – aanvang van de tewerkstelling	Sous-section II - Début de l'occupation
Artikel 26	Article 26
Dit artikel voorziet dat de werknemers die onder de toepassing van dit samenwerkingsakkoord vallen, sneller aan de slag kunnen bij de Belgische werkgever. Voorheen mocht de werknemer pas beginnen werken van zodra deze zich bij de gemeente had aangemeld met de positieve beslissing tot toekenning van de gecombineerde verblijfstitel bedoeld in dit samenwerkingsakkoord (te weten: de bijlage 46) en op basis hiervan een voorlopig verblijfsdocument had ontvangen (de bijlage 49). Om administratieve barrières weg te werken, wordt het de werknemer bedoeld in dit samenwerkingsakkoord nu toegestaan om al te beginnen werken met de bijlage 46 en dit voor een periode van maximaal 90 dagen na aankomst in België. Na deze initiële periode	Cet article prévoit que les travailleurs relevant du champ d'application du présent accord de coopération peuvent commencer à travailler plus rapidement chez l'employeur belge. Auparavant, le travailleur ne pouvait commencer à travailler qu'après s'être présenté à la commune avec la décision positive d'octroi du titre de séjour unique visé dans cet accord de coopération (à savoir : l'annexe 46) et avoir reçu, sur cette base, un document de séjour provisoire (l'annexe 49). Afin de supprimer les obstacles administratifs, le travailleur visé par le présent accord de coopération est maintenant autorisé à commencer à travailler avec l'annexe 46, pour une période maximale de 90 jours après son arrivée en Belgique. Après cette période initiale, le travailleur doit être en possession du document de séjour

moet de werknemer in het bezit zijn van het voorlopig verblijfsdocument afgeleverd door de gemeente in afwachting van de afgifte van de gecombineerde vergunning of de gecombineerde vergunning zelf om te kunnen werken. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de regelgeving inzake verblijf, waaronder artikel 12 van de wet van 15 december 1980 op basis waarvan de onderdaan van een derde land zich binnen 8 werkdagen aanmeldt bij het gemeentebestuur in het kader van een lang verblijf of de verplichting de fysieke gecombineerde vergunning aan te vragen bij de gemeente. In het kader van een verlenging wordt de huidige praktijk verankerd in het samenwerkingsakkoord, met name dat bij een verlenging de werknemer na het verval van zijn lopende gecombineerde vergunning kan beginnen werken van zodra er een positieve beslissing is van het gewest om de toelating tot arbeid te verlengen en voor zover aan de regelgeving inzake verblijf wordt voldaan, waaronder onder andere het verkrijgen van een proceduredocument in afwachting van het nemen van een beslissing over het verblijf. Dit is niet van toepassing bij een statuutwijziging.	provisoire, délivré par la commune dans l'attente de la délivrance du permis unique ou du permis unique lui-même, pour pouvoir travailler. Cette disposition ne porte pas préjudice à la réglementation en matière de séjour, notamment l'article 12 de la loi du 15 décembre 1980, en vertu duquel le ressortissant d'un pays tiers doit se présenter dans les 8 jours ouvrables à l'administration communale dans le cadre d'un séjour de longue durée ou de l'obligation de demander le permis unique physique auprès de la commune. En cas de renouvellement, la pratique actuelle est fixée dans l'accord de coopération, à savoir que, dans ce cas, le travailleur peut commencer à travailler après l'expiration de son permis unique en cours dès que la Région a pris une décision positive quant au renouvellement de l'autorisation de travail et pour autant que la réglementation en matière de séjour soit respectée, notamment l'obtention d'un document de procédure dans l'attente d'une décision sur le séjour. Cette disposition ne s'applique pas en cas de changement de statut.
Onderafdeling III – Veranderen van werkgever	Sous-section III - Changement d'employeur
Artikel 27 en 28	Articles 27 et 28
Artikel 11, §2 van de richtlijn 2024/1233/EU introduceert de mogelijkheid voor de werknemer om van werkgever te veranderen. Hiermee wordt een principe verlaten dat de gecombineerde vergunning steeds onlosmakelijk verbonden is aan (één)	L'article 11, § 2, de la Directive 2024/1233/UE introduit la possibilité pour le travailleur de changer d'employeur. Le principe selon lequel le permis unique est toujours indissociable d'une autorisation de travail (unique) et donc d'un même employeur est

toelating tot arbeid en dus aan éénzelfde werkgever. Dit zorgt voor meer flexibiliteit hetgeen de huidige samenleving en arbeidsmarkt beter reflecteert en laat de werknemer toe zich uit een kwetsbare situatie te halen gezien zijn verblijf ook verbonden was aan die ene werkgever. De nieuwe werkgever dient een melding te doen en ontvangt een nieuwe toelating tot arbeid of een weigering. Pas na afgifte van deze toelating kan de tewerkstelling bij de nieuwe werkgever aanvangen, tenzij er over de maximale beslissingstermijn wordt gegaan.

De werknemer behoudt zijn gecombineerde vergunning tijdens de procedure van verandering van werkgever. In feite komt deze procedure in België erop neer dat via de meldingsprocedure een nieuwe toelating tot arbeid wordt gevraagd die zal worden toegekend indien aan alle gewestelijke voorwaarden wordt voldaan, voor de resterende duur van de gecombineerde vergunning. De werkgever ontvangt een nieuwe toelating tot arbeid, de werknemer behoudt zijn gecombineerde vergunning. De verblijfssituatie wordt in deze procedure niet onderzocht.

De aanvrager moet zelf nagaan of het interessanter is om de procedure veranderen van werkgever te gebruiken of toch eerder een verlenging moet worden ingediend door en voor een andere werkgever. Dit hangt af van de resterende duur van de gecombineerde vergunning. Indien de aanvrager hier geen rekening mee houdt, riskeert hij zeer snel een nieuwe aanvraag te moeten indienen (tot verlenging van de gecombineerde vergunning) of – erger – te laat te zijn om de verlenging van de gecombineerde vergunning aan te vragen waardoor deze automatisch zal vervallen met het risico dat het in artikel 13 bedoelde bedrag moet worden betaald omwille van het

ainsi abandonné. Cette mesure offre davantage de flexibilité et reflète mieux la société et le marché du travail actuels. Elle permet également au travailleur de se dégager d'une situation précaire, étant donné que son séjour était également lié à cet employeur unique. Le nouvel employeur doit faire une notification et reçoit une nouvelle autorisation de travail ou un refus. Ce n'est qu'après délivrance de cette autorisation que l'emploi chez le nouvel employeur peut commencer sauf si le délai maximal de traitement est dépassé. .

Le travailleur conserve son permis unique pendant la procédure de changement d'employeur. En fait, en Belgique, cette procédure revient à demander une nouvelle autorisation de travail via la procédure de déclaration qui sera accordée si toutes les conditions régionales sont remplies, pour la durée restante du permis unique. L'employeur reçoit une nouvelle autorisation de travail, l'employé conserve son permis unique. La situation en matière de séjour n'est pas examinée dans le cadre de cette procédure.

Le demandeur doit vérifier lui-même s'il est plus intéressant de recourir à la procédure de changement d'employeur ou s'il vaut mieux introduire une demande de renouvellement par et pour un autre employeur. Cela dépend de la durée restante du permis unique. Si le demandeur ne tient pas compte de cela, il risque de devoir très rapidement introduire une nouvelle demande (de renouvellement du permis unique) ou, pire encore, d'être en retard pour demander le renouvellement du permis unique, qui expirera alors automatiquement. Avec le risque de devoir payer le montant visé à l'article 13 pour cause de dépôt tardif de la demande ou que la demande ne puisse plus être introduite.

laattijdig indienen van de aanvraag of dat de aanvraag niet meer kan worden ingediend.

Artikel 11, §3, tweede lid van de richtlijn 2024/1233/EU laat toe om een wachttermijn van 6 maanden te voorzien eer de procedure “veranderen van werkgever” kan worden ingediend. Dit wordt in België zo voorzien. Evenwel wordt overeenkomstig het derde lid van hetzelfde artikel 11, §3 van de richtlijn 2024/1233/EU voorzien dat deze wachttermijn niet van toepassing is bij ernstige schending door de werkgever van de contractuele voorwaarden van de arbeidsrelatie. Het zijn de gewesten die de intrekkingsoorzaken bepalen die de wachttermijn niet van toepassing maken.

De wachttermijn geldt één keer aan het begin van het verblijf op basis van een gecombineerde vergunning. Er wordt geen rekening gehouden met voorgaande verblijven. Indien de gecombineerde vergunning eindigt of, beëindigd of ingetrokken wordt, zal bij een volgende gecombineerde vergunning opnieuw een wachttermijn gelden.

De richtlijn bepaalt in artikel 11, §3, derde lid van de richtlijn 2024/1233/EU dat een beslissing moet worden genomen binnen de 45 dagen, deze beslissingstermijn begint ook hier te lopen vanaf het indienen van een volledige melding. Deze beslissingstermijn kan overeenkomstig artikel 8, §4 van de richtlijn 2024/1233/EU eenmalig met 15 dagen verlengd worden in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde omstandigheden. Tijdens deze procedure wordt het recht om van werkgever te veranderen, geschorst. De tewerkstelling bij de nieuwe werkgever kan pas aanvangen na afgifte van de toelating tot arbeid aan deze werkgever.

De procedure verloopt op basis van de regelgeving inzake tewerkstelling van

L'article 11, § 3, deuxième alinéa, de la Directive 2024/1233/UE autorise un délai d'attente de 6 mois avant que la procédure de changement d'employeur puisse être introduite. C'est ce qui est prévu en Belgique. Toutefois, conformément au troisième alinéa du même article 11, § 3, de la Directive 2024/1233/UE, il est prévu que ce délai d'attente ne s'applique pas lorsque l'autorisation de travail est retirée dans les cas dûment justifiés de violation grave par l'employeur des conditions de la relation de travail. Ce sont les Régions qui déterminent les motifs de retrait qui rendent le délai d'attente inapplicable. Le délai d'attente s'applique une seule fois au début du séjour sur la base d'un permis unique. Les séjours précédents ne sont pas pris en considération. Si le permis unique expire, qu'il y est mis fin ou qu'il est retiré, un nouveau délai d'attente s'appliquera pour un permis unique ultérieur.

La Directive 2024/1233/UE prévoit à l'article 11, § 3, troisième alinéa, qu'une décision doit être prise dans un délai de 45 jours, ce délai de décision commençant également à courir à compter de la date d'introduction d'une notification complète.

Ce délai de décision peut être prolongé une seule fois de 15 jours, conformément à l'article 8, § 4, de la Directive 2024/1233/UE, dans des circonstances exceptionnelles et dûment motivées. Durant cette procédure, le droit de changer d'employeur est suspendu. L'emploi chez le nouvel employeur ne peut débuter qu'après délivrance de l'autorisation de travail à cet employeur.

La procédure se déroule selon la réglementation relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Les dispositions pertinentes du présent accord de coopération s'appliquent dans la mesure où elles concernent les demandes d'autorisation de travail. Les règles relatives à la demande

buitenlandse werknemers. De relevante bepalingen uit dit samenwerkingsakkoord zijn van toepassing voor zover zij betrekking hebben op het aanvragen van een toelating tot arbeid. Onder andere de regels met betrekking tot het vragen om aanvullende informatie en het schorsen van de beslissingstermijn, zijn van toepassing. Alle beëindigingsgronden en intrekkingsgronden blijven van toepassing, het veranderen van werkgever doet geen afbreuk aan deze regels of het recht van het gewest om een einde te stellen aan de toelating tot arbeid of deze in te trekken of het recht van de minister of zijn gemachtigde om een einde te stellen aan de machtiging tot verblijf of deze in te trekken	d'informations complémentaires et à la suspension du délai de décision entre autres s'appliquent. Tous les motifs de fin de séjour et de retrait restent applicables ; le changement d'employeur ne porte pas préjudice à ces règles ni au droit de la Région de mettre fin à l'autorisation de travail ou de la retirer ou au droit du ministre ou son délégué de mettre fin à l'autorisation de séjour ou de la retirer.
Artikel 29	Article 29
Voor de rechtszekerheid wordt bepaald dat de lopende toelating tot arbeid automatisch ten einde loopt van zodra de nieuwe tewerkstelling aanvangt, zodat geen twee toelatingen tot arbeid op hetzelfde moment bestaan. Dit is zeker van belang wanneer de bevoegde gewestelijke overheid voor de oude toelating tot arbeid, niet dezelfde is als deze bevoegd voor de nieuwe toelating tot arbeid. Bv. een werknemer heeft een toelating tot arbeid voor een werkgever in het Brussels Hoofdstedelijk gewest, en wenst te wijzigen naar een werkgever in het Waals gewest. De nieuwe werkgever doet een melding en ontvangt een toelating van het Waals gewest na 45 dagen. Op dat moment verliest de toelating van het Brussels Hoofdstedelijk gewest automatisch haar geldigheid. De werknemer kan voor de resterende geldigheid	Pour garantir la sécurité juridique, il est prévu que l'autorisation de travail en cours expire automatiquement dès que le nouvel emploi commence, afin que deux autorisations de travail ne coexistent pas simultanément. Ce point est particulièrement important lorsque l'autorité régionale compétente pour l'ancienne autorisation de travail n'est pas la même que celle compétente pour la nouvelle autorisation de travail. Exemple : un travailleur dispose d'une autorisation de travail pour un employeur situé dans la Région de Bruxelles-Capitale et souhaite changer d'employeur pour un employeur situé en Région wallonne. Le nouvel employeur fait une déclaration et reçoit une autorisation de la Région wallonne après 45 jours. À ce moment-là, l'autorisation de la Région de Bruxelles-Capitale perd automatiquement sa validité. Le travailleur peut travailler pour l'employeur wallon

van de gecombineerde vergunning werken voor de Waalse werkgever.	pendant la durée de validité restante du permis unique.
Afdeling V- Beëindiging	Section V - Fin
Onderafdeling I – Algemene bepalingen	Sous-section I ^{re} - Dispositions générales
Artikel 30	Article 30
In geen enkel geval kan er een geldige toelating tot arbeid bestaan zonder dat er een wettig verblijf is (al dan niet op grond van een procedureverblijf). Er wordt dan ook voorzien dat de toelating tot arbeid van rechtswege vervalt bij een beslissing tot beëindiging of intrekking van de machtiging tot verblijf met het oog op werk. Omgekeerd kan betrokken werknemer tijdelijk verblijven zonder geldige toelating tot arbeid op basis van de regels met betrekking tot het behoud van gecombineerde vergunning en/of in afwachting van het nemen van een beslissing wanneer de aanvraag tijdig werd ingediend.	En aucun cas, il ne peut y avoir d'autorisation de travail valable sans séjour légal (qu'il soit ou non fondé sur un séjour procédural). Il est dès lors prévu que l'autorisation de travail expire de plein droit en cas de décision de mettre fin ou de retirer l'autorisation de séjour aux fins de travail. À l'inverse, le travailleur concerné peut séjourner temporairement, sans autorisation de travail valable, sur la base des règles relatives au maintien du permis unique et/ou dans l'attente d'une décision lorsque la demande a été introduite dans les délais.
Onderafdeling II – behoud van de gecombineerde vergunning	Sous-section II - Maintien du permis unique
Artikel 31	Article 31
Artikel 11, §4 van de richtlijn 2024/1233/EU bepaalt dat de gecombineerde vergunning niet ingetrokken kan worden, enkel omwille van werkloosheid voor een minimale totale periode van 3 maanden in de eerste twee jaar als houder van een gecombineerde vergunning en 6 maanden na de eerste twee	L'article 11, § 4, de la Directive 2024/1233/UE prévoit que le permis unique ne peut être retiré uniquement en raison d'une période de chômage d'une durée totale minimale de 3 mois au cours des deux premières années suivant l'octroi du permis unique et de 6 mois après les deux premières années suivant l'octroi du permis unique.

jaar als houder van een gecombineerde vergunning.

Deze bepaling wordt in België ruim omgezet, rekening houdend met het gegeven dat er reeds een systeem van behoud van verblijf bestond. Er wordt dan ook geopteerd om de richtlijn om te zetten tijdens de geldigheidsduur van de gecombineerde vergunning, die overeenkomstig de richtlijn niet kan ingetrokken worden louter omwille van werkloosheid gedurende een bepaalde periode. Het is van belang te onderlijnen dat de gecombineerde vergunning wel nog beëindigd of ingetrokken worden op grond van alle andere beëindigings- en intrekkingsgronden. Daarnaast moet benadrukt worden dat de richtlijn enkel rechten verleend tijdens de geldigheidsduur van de gecombineerde vergunning. Eens de gecombineerde vergunning natuurlijk eindigt, verleent de richtlijn geen rechten. Het samenwerkingsakkoord reflecteert dit, nationale regels kunnen verder voorzien worden in de regelgeving met betrekking tot verblijf.

Tot slot wordt bepaald dat na deze periode, de machtiging tot verblijf automatisch ten einde komt, indien dit niet reeds natuurlijk is gebeurd.

Ook de totale periode van werkloosheid die mogelijk is, is ruimer dan in de richtlijn maar is wel, net zoals voorzien in de richtlijn, afhankelijk van de duur van het verblijf onder gecombineerde vergunning.

De richtlijn voorziet in een gecumuleerde periode van maximaal 3 maanden werkloosheid tijdens de eerste twee jaar van verblijf als houder van een gecombineerde vergunning, en een gecumuleerde periode van maximaal 6 maanden na die eerste twee jaar. Deze rechten gelden enkel zolang de gecombineerde vergunning nog geldig is. Het

Cette disposition est largement transposée en Belgique, compte tenu du fait qu'il existait déjà un système de maintien du séjour. Il est donc décidé de transposer la directive pendant la durée de validité du permis unique qui, conformément à la directive, ne peut être retiré uniquement en raison d'une période de chômage. Il est important de souligner que le permis unique peut toujours être résilié ou retiré pour tous les autres motifs de résiliation et de retrait. Il convient par ailleurs de souligner que la directive n'accorde des droits que pendant la durée de validité du permis unique. Une fois que le permis unique arrive naturellement à expiration, la directive n'accorde plus aucun droit. L'accord de coopération en tient compte ; des règles nationales peuvent être prévues dans la réglementation relative au séjour.

La durée totale du chômage possible est également plus longue que celle prévue dans la directive mais elle dépend, comme prévu dans la directive, de la durée du séjour sous le régime du permis unique.

Enfin, il est stipulé qu'après cette période, l'autorisation de séjour prend fin automatiquement, si cela n'est pas déjà arrivé naturellement.

La durée totale du chômage possible est également plus longue que celle prévue dans la directive mais elle dépend, comme prévu dans la directive, de la durée du séjour sous le régime du permis unique.

La directive prévoit une période cumulée maximale de trois mois de chômage pendant les deux premières années de séjour en tant que titulaire d'un permis unique, et une période cumulée maximale de six mois après ces deux premières années. Ces droits ne s'appliquent que tant que le permis unique est encore valable. L'accord de coopération prévoit, pendant la durée de validité du

samenwerkingsakkoord voorziet binnen de geldigheidsduur van de gecombineerde vergunning in een maximale periode per keer van 3 maanden werkloosheid met een totale maximale duur van 6 maanden tijdens de eerste twee jaar van verblijf als houder van een gecombineerde vergunning, en een maximale duur van 6 maanden werkloosheid per keer na 2 jaar verblijf als houder van een gecombineerde vergunning met een totale maximale duur van 9 maanden.

De richtlijn voorziet in artikel 11, §6 van de richtlijn 2024/1233/EU dat bij arbeidsgerelateerde uitbuiting er 3 maanden bijkomen bij de periode waarbinnen de gecombineerde vergunning niet beëindigd of ingetrokken kan worden. Ook dit wordt in België op praktische wijze en ruimere wijze omgezet, met name wordt voorzien dat deze regel van toepassing is op slachtoffers van ernstige sociale inbreuken wanneer de toelating tot arbeid wordt beëindigd omwille van de volgende beëindigingsgrond: “omdat de werkgever de wettelijke en reglementaire verplichtingen voor de tewerkstelling van werknemers niet nakomt, met inbegrip van de loon- en andere arbeidsvoorwaarden die gelden voor de werknemers” of waarbij deze van toepassing zou zijn indien de toelating tot arbeid reeds beëindigd is op het moment van de evaluatie. De inspectiediensten kunnen de Dienst Vreemdelingenzaken adviseren rekening houdend met de criteria opgenomen in dit artikel. Voorbeelden van ernstige sociale inbreuken in de zin van die akkoord zijn: het systematisch en structureel niet-betalen van het loon, het niet respecteren van de arbeidsduur door bijvoorbeeld ook op zaterdag en zondag te laten werken, het niet-betalen van veelvuldig gepresteerde overuren, het niet-naleven van de veiligheidsvoorschriften en het niet-voorzien van de nodige persoonlijke

permis unique, une période maximale de 3 mois de chômage à la fois, avec une durée totale maximale de 6 mois pendant les deux premières années de séjour en tant que titulaire d'un permis unique, et une durée maximale de 6 mois de chômage à la fois après 2 ans de séjour en tant que titulaire d'un permis unique, avec une durée totale maximale de 9 mois.

L'article 11, § 6, de la Directive 2024/1233/UE prévoit qu'en cas d'exploitation liée au travail, 3 mois sont ajoutés à la période pendant laquelle le permis unique ne peut être résilié ou retiré. En Belgique, cette disposition est également transposée de manière pratique et plus large ; il est notamment prévu que cette règle s'applique aux victimes d'infractions sociales graves, lorsque l'autorisation de travail prend fin pour le motif de résiliation suivant : « parce que l'employeur ne respecte pas les obligations légales et réglementaires relatives à l'occupation des travailleurs, en ce compris les conditions de rémunération et autres conditions de travail applicables aux travailleurs » ou qui serait applicable si l'autorisation de travail a déjà pris fin au moment de l'évaluation. Les services d'inspection peuvent conseiller l'office des étrangers en tenant compte des critères repris dans cet article. Des exemples de violations sociales graves au sens de cet accord : le non-paiement systématique et structurel du salaire, le non-respect de la durée du travail, par exemple en faisant travailler le samedi et le dimanche, le non-paiement des heures supplémentaires fréquentes, le non-respect des règles de sécurité et le fait de ne pas fournir les équipements de protection individuelle nécessaires. Ces infractions pouvant également être associées à des conditions de logement inadéquates.

beschermingsmiddelen. Dit eventueel ook in combinatie met gebrekkige huisvesting. Indien een klacht wordt ingediend wordt de Dienst Vreemdelingenzaken zo snel mogelijk op de hoogte gebracht zodat snel kan nagegaan worden of de extra beschermingstermijn nodig is. Bovenstaande doet geen afbreuk aan de beëindigings- en intrekkinggronden vastgelegd in de regelgeving inzake verblijf. Deze kunnen steeds op elk moment toegepast worden. Er wordt verder verduidelijkt dat het Samenwerkingsakkoord slechts de gecombineerde vergunning zelf regelt. Wanneer de toelating tot arbeid beëindigt en de gecombineerde vergunning ten einde is, komt het aan de minister bevoegd voor verblijf toe om de verblijfssituatie te regelen. Voor de rechtszekerheid, om duidelijkheid te brengen over het moment waarop de periode van behoud van gecombineerde vergunning begint te lopen, wordt trapsgewijs verduidelijkt wanneer deze termijn aanvangt.	Si une plainte est déposée, l'Office des étrangers en est informé dans les plus brefs délais afin de pouvoir vérifier rapidement si la prolongation de la durée de protection est nécessaire. Il est en outre précisé que l'accord de coopération ne régit que le permis unique lui-même. Lorsque l'autorisation de travail prend fin et que le permis unique arrive à expiration, il appartient au ministre compétent en matière de séjour de régler la situation en matière de séjour. Ce qui précède ne porte pas préjudice aux motifs de résiliation et de retrait prévus dans la réglementation en matière de séjour. Ceux-ci peuvent être appliqués à tout moment. Pour garantir la sécurité juridique, afin de clarifier le moment où commence à courir la période de maintien du permis unique, il est précisé quand ce délai prend effet.
Afdeling VI – Motivering, kennisgeving en betekening	Section VI - Motivation, notification et signification
Artikel 32	Article 32
Dit artikel zet artikel 8, §1 van de richtlijn 2024/1233/EU om dat voorziet in een schriftelijke motivering van de beslissingen. Het gaat zowel om beslissingen als om het verlengen van de beslissingstermijn in uitzonderlijke omstandigheden zoals voorzien door de richtlijn 2024/1233/EU. De mogelijke rechtsmiddelen worden ook vermeld	Cet article transpose l'article 8, § 1^{er}, de la Directive 2024/1233/UE qui prévoit une motivation écrite des décisions. Il s'agit à la fois des décisions et du renouvellement du délai de décision dans des circonstances exceptionnelles prévues par la Directive 2024/1233/UE. Les voies de recours possibles sont également mentionnées conformément à l'article 8, § 2, de la Directive 2024/1233/UE.

overeenkomstig artikel 8, §2 van de richtlijn 2024/1233/EU.	
Artikel 33 en 34	Articles 33 et 34
Nog overeenkomstig artikel 5, §3 en artikel 8 van de richtlijn 2024/1233/EU worden de beslissingen betekend aan de werkgever of aan de onderdaan van een derde land, naargelang wie de aanvraag heeft ingediend en wordt de andere bevoegde overheid op de hoogte gehouden. Overeenkomstig artikel 5, §3 van de richtlijn 2024/1233/EU is het aan de werkgever die de aanvraag heeft ingediend om de onderdaan van een derde land op de hoogte te brengen, dit artikel voorziet dit en voorziet, nog overeenkomstig de richtlijn, dat de gewesten de gevolgen voorzien indien dit niet of niet tijdig gebeurt. De weigeringsbeslissingen, beëindigingsbeslissingen en beslissingen tot intrekking genomen door de Minister of zijn gemachtigde kunnen nooit betekend worden aan de werkgever, wel aan de onderdaan van een derde land. De werkgever wordt op de hoogte gehouden.	Conformément encore à l'article 5, § 3, et à l'article 8 de la Directive 2024/1233/UE, les décisions sont signifiées à l'employeur ou au ressortissant d'un pays tiers, selon la personne qui a introduit la demande, et l'autre autorité compétente est tenue informée. Conformément à l'article 5, § 3, de la Directive 2024/1233/UE, il appartient à l'employeur qui a introduit la demande d'informer le ressortissant d'un pays tiers, ce que prévoit cet article. Il précise aussi, toujours conformément à la directive, que les Régions prévoient les conséquences si cela n'est pas fait, ou n'est pas fait en temps utile. Les décisions de refus, la décision qui met fin au séjour et la décision de retrait prises par le ministre ou son délégué ne peuvent en aucun cas être notifiées à l'employeur, mais bien au ressortissant d'un pays tiers. L'employeur en est tenu informé.
Artikel 35	Article 35
In het kader van de gecombineerde procedure en gezien de regels met betrekking tot het beroep verschillend zijn naargelang de beslissing die wordt aangevochten, is het van belang dat de bevoegde overheden op de hoogte kunnen zijn van het instellen van een beroep, het resultaat van het beroep en de eventuele gevolgen die de bevoegde overheid eraan geeft indien die er zijn.	Dans le cadre de la procédure unique et compte tenu du fait que les règles relatives au recours diffèrent selon la décision contestée, il est important que les autorités compétentes puissent être au courant de l'introduction d'un recours, du résultat de celui-ci et des conséquences éventuelles que l'autorité compétente y donne, le cas échéant.

Artikel 36	Article 36
Dit artikel voorziet een wettelijke grondslag voor het gebruik van het elektronisch platform voor het betekenen van beslissingen. Het artikel voorziet verder welke andere informatie-uitwisselingen kunnen gebeuren via het elektronisch platform. De Dienst Vreemdelingenzaken geeft kennis van haar beslissingen overeenkomstig de bepalingen van de regelgeving inzake verblijf, hetgeen betekent dat bij in ministerraad overlegd koninklijk besluit kan worden besloten om het platform te gebruiken.	Cet article fournit une base juridique pour l'utilisation de la plateforme électronique pour la notification des décisions. L'article prévoit également quels autres échanges d'informations peuvent avoir lieu via la plateforme électronique. L'Office des étrangers notifie ses décisions conformément aux dispositions de la réglementation en matière de séjour, ce qui signifie qu'il peut être décidé, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, d'utiliser la plateforme.
Afdeling VII - Rechtsmiddelen	Section VII - Voies de recours
Artikel 37+ 38	Articles 37 et 38
De onderdanen van derde landen en, in voorkomend geval, de werkgever kunnen een beroep indienen tegen de beslissingen tot weigering, tot beëindiging van de machtiging tot verblijf en tot intrekking van de gecombineerde vergunning of het verzet tegen de verandering van werkgever in de vorm van een weigering van de toelating tot arbeid. Aangezien de toelatingen tot arbeid en de machtiging tot verblijf volgens verschillende wetgevingen verleend worden, zijn de rechtsmiddelen die er betrekking op hebben eveneens verschillend. De gewestelijke minister neemt kennis van de beroepen tegen weigeringen of intrekkingen van toelatingen tot arbeid. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen neemt kennis van de annulatieberoepen tegen de beslissingen tot weigering, tot beëindiging	Les ressortissants d'un pays tiers et, le cas échéant, l'employeur peuvent introduire un recours contre des décisions de refus, de fin d'autorisation de séjour et de travail et de retrait de permis unique, ou contre l'opposition au changement d'employeur qui prend la forme d'un refus d'autorisation de travail. Les autorisations de travail et de séjour étant accordées selon des législations différentes, les voies de recours y afférentes sont également différentes. Le ministre régional connaît des recours contre les refus ou les retraits d'autorisations de travail. Le Conseil du Contentieux des Etrangers connaît des recours en annulation à l'encontre des décisions de refus, de fin

van de machtigingen tot verblijf en tot intrekking van de gecombineerde vergunning. De Raad van State neemt kennis van de annulatieberoepen tegen de beslissingen van onontvankelijkheid van de aanvraag om een gecombineerde vergunning. Bijgevolg is de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen niet bevoegd om kennis te nemen van de annulatieberoepen tegen deze beslissingen, en dit ongeacht de documenten die niet werden voorgelegd. Artikel 39/1, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 is niet van toepassing. De Raad van State neemt eveneens kennis van de beslissingen tot weigering of verzet genomen door de gewestelijke minister, van de beroepen in cassatie tegen de beslissingen die door de gewestelijke minister genomen worden en van de arresten gewezen door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Er wordt verduidelijkt dat de procedures in beroep niet schorsend zijn. Er wordt ook verduidelijkt wat het gevolg is op de lopende aanvraag indien de onderdaan van een derde land zonder wettig verblijf is. De aanvraag wordt in dat geval onontvankelijk verklaart. Het is dus van belang dat de onderdaan van een derde land het land verlaat om het onderzoek van de aanvraag verder te kunnen zetten.	d'autorisation de séjour et de retrait de permis unique. Le Conseil d'Etat connaît des recours en annulation à l'encontre des décisions d'irrecevabilité de la demande de permis unique. Par conséquent, le Conseil du Contentieux des Etrangers est sans compétence pour connaître des recours en annulation dirigés contre ces décisions et ce, quels que soient les documents qui n'ont pas été fournis. L'article 39/1, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 n'est pas applicable. Le Conseil d'Etat connaît également des décisions de refus ou d'opposition prises par le ministre régional, des pourvois en cassation des décisions prises par le ministre régional et des arrêts rendus par le Conseil du Contentieux des Etrangers. Il est précisé que les procédures de recours n'ont pas d'effet suspensif. Il est également précisé quelle est la conséquence sur la demande en cours si le ressortissant d'un pays tiers est en séjour illégal. Dans ce cas, la demande est déclarée irrecevable. Il est donc important que le ressortissant d'un pays tiers quitte le pays afin que l'examen de la demande puisse se poursuivre.
Hoofdstuk VI - Toezicht, controle, sanctionering en terugvorderen van de kosten	Chapitre VI - Surveillance, contrôle, sanctions et recouvrement des frais
Artikel 39	Article 39
De gewestelijke overheden zijn sedert de zesde staathervorming bevoegd geworden voor de tewerkstelling van buitenlandse	Depuis la sixième réforme de l'Etat, les autorités régionales sont compétentes pour l'occupation des travailleurs étrangers, à

arbeidskrachten, met uitzondering van de normen betreffende de arbeidskaart afgeleverd in functie van de specifieke verblijfssituatie van de betrokken personen (artikel 6, § 1, IX, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). Dit betekent dat de gewesten bevoegd zijn voor de regelgeving, de toepassing, de controle, de handhaving en de adviesprocedure in deze materie. Dit artikel bepaalt dat elke overheid het wettelijk kader bepaalt waarbinnen de controle, het toezicht en de handhaving van de eigen regelgeving uitgeoefend wordt. Een adequate en efficiënte administratieve samenwerking onder de verschillende bevoegde inspectiediensten is essentieel voor het naleven van de wetgeving betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.	l'exception des normes relatives au permis de travail délivré en fonction de la situation particulière de séjour des personnes concernées (article 6, § 1^{er}, IX, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). Cela signifie que les Régions sont compétentes pour la réglementation, l'application, le contrôle, le maintien et la procédure d'avis en la matière. Cet article prévoit que chaque autorité détermine le cadre juridique dans lequel sont exercés le contrôle, la surveillance et le maintien de sa propre réglementation. Une coopération administrative adéquate et efficace entre les différents services d'inspection compétents est essentielle au contrôle du respect de la législation relative à l'occupation des travailleurs étrangers.
Artikel 40	Article 40
De controlebevoegdheid is overeenkomstig artikel 6, § 1, IX, 3° en 4° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in alle gevallen een gedeelde bevoegdheid gebleven. Elke overheid dient de ambtenaren aan te duiden die bevoegd zijn om controle en toezicht uit te oefenen in de materies tewerkstelling van buitenlandse werknemers.	Conformément à l'article 6, § 1^{er}, IX, 3° et 4°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la compétence en matière de contrôle est restée une compétence partagée dans tous les cas. Chaque autorité doit désigner les agents habilités à exercer le contrôle et la surveillance dans le domaine de l'occupation des travailleurs étrangers.
Artikel 41	Article 41
De gedeelde controlebevoegdheid houdt in dat de aangeduide regionale ambtenaren bevoegd zijn om binnen hun eigen grondgebied federale inbreuken vast te stellen. Omgekeerd zijn de aangeduide	La compétence partagée en matière de contrôle implique que les agents régionaux désignés sont habilités à constater les infractions fédérales sur leur propre territoire. A l'inverse, les agents fédéraux désignés sont

federale ambtenaren bevoegd om regionale inbreuken vast te stellen.	habilités à constater les infractions régionales.
Artikel 42	Article 42
Ook de sanctionerende bevoegdheid inzake economische migratie werd deels geregionaliseerd, volgens de bepalingen van artikel 6, § 1, IX, 3° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De verschillende cellen administratieve geldboeten zijn bevoegd om inbreuken op hun respectievelijke regelgeving te sanctioneren.	La compétence de sanction en matière de migration économique a également été partiellement régionalisée conformément aux dispositions de l'article 6, § 1^{er}, IX, 3°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Les différentes cellules Amendes administratives sont habilitées à sanctionner les infractions à leur règlement respectif.
Artikel 43	Article 43
Ingeval één proces-verbaal verschillende inbreuken bevat waarvoor verschillende cellen administratieve geldboeten bevoegd zijn, wordt een exemplaar van het proces-verbaal naar de verschillende cellen administratieve geldboeten gestuurd.	Si un procès-verbal comporte plusieurs infractions relevant de la compétence de différentes cellules Amendes administratives, un exemplaire du procès-verbal est envoyé à chacune d'entre elles.
Artikel 44	Article 44
De terugvordering van de kosten wordt vandaag in verschillende teksten geregeld. Wat het terugvorderen van de kosten betreft van de werkgever, wordt dit geregeld door de artikelen 9 van de wet betreffende de tewerkstelling van buitenlandse onderdanen die zich in een specifieke verblijfssituatie bevinden en 13 van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers. Echter werd nooit in de procedure voorzien zoals door artikel 9 van de wet betreffende de tewerkstelling van buitenlandse onderdanen die zich in een specifieke verblijfssituatie bevinden, voorzien	Le recouvrement des frais est actuellement régi par différents textes. Le recouvrement des frais auprès de l'employeur est régi par l'article 9 de la loi relative à l'occupation des ressortissants étrangers se trouvant dans une situation particulière de séjour et par l'article 13 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Cependant, la procédure prévue à l'article 9 de la loi relative à l'occupation des ressortissants étrangers se trouvant dans une situation particulière de séjour n'a jamais été mise en place et l'article 13 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des

en werd artikel 13 van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers niet meer geactualiseerd. Om de regels en de procedure te harmoniseren en meer duidelijkheid en rechtszekerheid te creëren wordt ervoor gekozen om dit te regelen in het samenwerkingsakkoord waar alle bevoegde overheden partij zijn. Enerzijds wordt geregeld wie aansprakelijk kan zijn. Hiervoor wordt gekeken naar hetgeen reeds in de bestaande wetteksten stond. Er wordt voor geopteerd om niet meer te verwijzen naar de artikelen uit het Sociaal Strafwetboek zoals voorheen werd gedaan gezien de materie over verschillende teksten wordt geregeld. Daarom worden de verschillende inbreuken die in artikel 175, 175/1 van het Sociaal Strafwetboek stonden, opgelijst. De inbreuken blijven diegenen uit het Sociaal Strafwetboek, artikelen 175 en 175/1. Voor het Vlaams en Waals Gewest wordt dit vandaag in de artikelen 12 e.v. van de wet van 30 april 1999 geregeld. Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt dit geregeld in de artikelen 19 en 20 van de ordonnantie van 1 februari 2024 met betrekking tot economische migratie. Anderzijds wordt ook de bepaling uit artikel 181 van het Sociaal Strafwetboek toegevoegd dat het niet onmiddellijk aangeven van de tewerkstelling regelt.	travailleurs étrangers n'a plus été actualisé. Afin d'harmoniser les règles et la procédure et d'apporter plus de clarté et de sécurité juridique, il a été décidé de régler cette question dans l'accord de coopération auquel toutes les autorités compétentes sont parties. D'une part, il est déterminé qui peut être tenu responsable. Pour ce faire, il convient d'examiner ce qui figurait déjà dans les textes législatifs existants. Il a été décidé de ne plus faire référence aux articles du Code pénal social comme c'était le cas auparavant, étant donné que la matière est régie par différents textes. C'est pourquoi les différentes infractions visées aux articles 175 et 175/1 du Code pénal social sont énumérées. Les infractions restent celles prévues par le Code pénal social, aux articles 175 et 175/1. Pour les Régions flamande et wallonne, cela est aujourd'hui régi par les articles 12 et suivants de la loi du 30 avril 1999. Pour la Région de Bruxelles-Capitale, ce point est régi par les articles 19 et 20 de l'ordonnance du 1^{er} février 2024 relative à la migration économique.-Capitale, ce point est régi par les articles 19 et 20 de l'ordonnance du 1 D'autre part, la disposition de l'article 181 du Code pénal social, qui régit la non-déclaration immédiate de l'emploi, est également ajoutée.-déclaration immédiate de l'emploi, est également ajoutée.
Vervolgens wordt voorzien dat de procedure en modaliteiten in de regelgeving inzake verblijf wordt geregeld. Het is immers de Dienst Vreemdelingenzaken die de kosten van de repatriëringskosten maakt en deze terug moet vorderen. Tenslotte wordt voorzien dat alle nuttige informatie wordt gedeeld opdat de Dienst	Ensuite, il est prévu que la procédure et les modalités soient régies par la réglementation en matière de séjour. En effet, c'est l'Office des étrangers qui engage les frais de rapatriement et qui doit les récupérer. Enfin, il est prévu que toutes les informations utiles soient partagées afin que l'Office des

Vreemdelingenzaken kan overgaan tot het terugvorderen van de kosten.	étrangers puisse procéder au recouvrement des frais.
Hoofdstuk VII – Transversale bepalingen	Chapitre VII - Dispositions transversales
Afdeling I – Informeren en elektronisch platform	Section I ^{re} - Information et plateforme électronique
Artikel 45	Article 45
Dit artikel zet artikel 9 van de richtlijn 2024/1233/EU om. Elk bestuur dat bevoegd is voor het beoordelen van de gecombineerde vergunningsaanvraag levert de werkgever of de werknemer, op verzoek, adequate informatie over de documenten die zijn vereist om een volledige aanvraag in te dienen.	Cet article transpose l'article 9 de la Directive 2024/1233/UE. Chacune des administrations compétentes pour apprécier la demande de permis unique fournit à l'employeur ou au travailleur, sur demande, les informations adéquates concernant les documents requis pour introduire une demande complète.
Artikel 46	Article 46
Dit artikel zet artikel 16 van de richtlijn 2024/1233/EU om dat stelt dat het publiek gemakkelijk toegang moet hebben tot regelmatig bijgewerkte informatie, bijvoorbeeld via de websites van de bevoegde overheden.	Cet article transpose l'article 16 de la Directive 2024/1233/UE, qui prévoit que le public doit pouvoir accéder facilement à des informations régulièrement mises à jour, par exemple via les sites web des autorités compétentes.
Artikel 47	Article 47
Wanneer nieuwe wetgevingen met betrekking tot de tewerkstelling van buitenlandse werknemers of het verblijf aangenomen worden en deze wetgevingen een impact hebben op de uitvoering van dit akkoord brengen de partijen elkaar daarvan op de hoogte, om een gecoördineerde toepassing van de bevoegdheden te kunnen garanderen en te kunnen garanderen dat de normen coherent zijn.	Lorsque de nouvelles législations sont prises en matière d'occupation des travailleurs étrangers ou en matière de séjour et que ces législations ont un impact sur l'exécution du présent accord, les parties s'en informent mutuellement afin de garantir une application coordonnée des compétences et la cohérence des normes.

Afdeling II – Uitvoeren - coherentie van de wetgevende en reglementaire normen van de verschillende regeringen	Section II - Exécution - Cohérence des normes législatives et réglementaires des différents gouvernements
Artikel 48	Article 48
Dit artikel voorziet dat de partijen de nodige maatregelen moeten voorzien om hun bevoegdheden in het kader van dit akkoord uit te oefenen, alsook de nodige kosten te dragen. De kosten van de kaart worden gedragen door de bevoegde partijen. Afhankelijk van het geval kan dit voor de toelating tot arbeid ofwel de regionale overheid zijn, of de federale overheid (FOD WASO). De verdeling wordt bepaald in het uitvoerend samenwerkingsakkoord.	Cet article prévoit que les parties doivent prendre les mesures requises pour exercer leurs compétences dans le cadre du présent accord et supporter les frais nécessaires. Les frais liés à la carte sont pris en charge par les autorités compétentes. Selon les cas, il peut s'agir, pour l'autorisation de travail, soit des autorités régionales, soit des autorités fédérales (SPF Emploi). La répartition est définie dans l'accord de coopération exécutif.
Artikel 49	Article 49
Deze bepaling voorziet dat een werkgroep die bestaat uit leden van de bestuursoverheden die bevoegd zijn voor de gecombineerde vergunning regelmatig, en minstens 2 keer per jaar, samenkomt, om de technische vragen in verband met de uitvoering van het samenwerkingsakkoord te analyseren en te regelen.	Cette disposition prévoit qu'un groupe de travail constitué de membres des autorités administratives compétentes dans le cadre du permis unique se réunisse régulièrement, au moins 2 fois par an, pour analyser et régler les questions techniques liées à l'exécution de l'accord de coopération.
Afdeling III- Regeling van de geschillen die het gevolg zijn van de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord	Section III - Règlement des litiges résultant de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord
Artikel 50	Article 50
Dit artikel heeft betrekking op de regeling van eventuele geschillen door een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel	Cet article concerne le règlement d'éventuels litiges par une juridiction de coopération dans le sens de l'article 92<i>bis</i> de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

92bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen. De manier waarop de leden van het samenwerkingsgerecht worden aangewezen en de nadere regels voor de verdeling van de werkingskosten worden gepreciseerd.	Le mode de désignation des membres de la juridiction de coopération et les modalités pour la répartition des frais de fonctionnement sont précisés.
Hoofdstuk VIII – overgangsbepalingen en inwerkingtreding	Chapitre VIII - Dispositions transitoires et entrée en vigueur
Artikel 51	Article 51
Voor de rechtszekerheid worden een aantal overgangsbepalingen voorzien die betrekking hebben op de lopende aanvragen en diegenen die reeds in het bezit zijn van een gecombineerde vergunning.	Pour garantir la sécurité juridique, plusieurs dispositions transitoires sont prévues pour les demandes en cours et les personnes déjà titulaires d'un permis unique.
Artikel 52	Article 52
Het akkoord treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van de laatste akte die het hoofdstuk V met betrekking tot de procedure gecombineerde vergunning en artikel 43 met betrekking tot de terugvordering van de kosten uitvoert. Deze bepalingen kunnen immers slechts toegepast worden wanneer zij aangevuld worden in de regelgeving met betrekking tot buitenlandse werknemers en de regelgeving met betrekking tot toegang tot het grondgebied, verblijf, vestiging en verwijdering van vreemdelingen. De artikelen 9 van de wet betreffende de tewerkstelling van buitenlandse onderdanen die zich in een specifieke verblijfssituatie bevinden en artikel 13 van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers worden opgeheven door de inwerkingtreding van dit	L'accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant la publication du dernier acte mettant en œuvre le chapitre V relatif à la procédure de permis unique et l'article 43 relatif au recouvrement des frais. En effet, ces dispositions ne peuvent être appliquées que si elles sont complétées par la réglementation relative aux travailleurs étrangers et la réglementation relative à l'accès au territoire, au séjour, à l'établissement et à l'éloignement des étrangers. L'article 9 de la loi relative à l'occupation des ressortissants étrangers se trouvant dans une situation particulière de séjour et l'article 13 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers sont abrogés du fait de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, dans la mesure où l'article 43 régit le recouvrement des frais.

[illegible]